



VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



VIMEDTD7A



PT

MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO
DIRECTA

ES

MOTOAZADA DIESEL TRANSMISIÓN
DIRECTA

EN

DIESEL TILLER WITH DIRECT TRANSMISSION

FR

MOTOBINEUSE À DIESEL TRANSMISSION
DIRECTE

| | |
|---|----|
| DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM | |
| DESCRIZAÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM | 14 |
| INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO | |
| INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO | 15 |
| Geral..... | 15 |
| Abastecimento e manuseamento do gasóleo..... | 16 |
| Vestuário e equipamento | 16 |
| Transporte da máquina..... | 16 |
| Antes dos trabalhos | 17 |
| Durante o trabalho | 17 |
| Manutenção e limpeza | 19 |
| Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos..... | 20 |
| Assistência Técnica | 20 |
| INSTRUÇÕES DE MONTAGEM..... | |
| Montagem das rodas | 20 |
| Descanso frontal | 20 |
| Montagem do guiador | 20 |
| Montagem do suporte da bateria | 21 |
| Montagem e ligação da bateria .. | 21 |
| Colocação da proteção da bateria | 21 |
| Montagem do sistema de arranque e paragem automático..... | 21 |
| Montagem da alavanca de velocidades | 21 |
| Montagem dos guarda lamas..... | 21 |
| Montagem do filtro de ar | 21 |
| Montagem do acessório de saída de fumo do escape | 21 |
| Montagem e colocação das fresas | 21 |
| Montagem do abre regos..... | 22 |
| Montagem do guia de profundidade | 22 |
| INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO | |
| Arranque do motor em modo automático | 22 |
| Arranque do motor em modo manual..... | 22 |
| Funcionamento da tração | 22 |
| Funcionamento da marcha-atrás | 22 |
| Alavanca de velocidades..... | 22 |
| Manípulo de ajuste do acelerador | 23 |
| Paragem do motor..... | 23 |
| Combustível | 23 |
| INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO..... | |
| Verificação e muda do óleo do motor..... | 23 |
| Verificação e muda da valvulina da caixa de transmissão | 23 |
| Verificação e limpeza do filtro de ar..... | 23 |

| | | | |
|------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| Limpeza do filtro de óleo | 23 | Asistencia Técnica..... | 34 |
| Afinação do acelerador | 23 | INSTRUCCIONES DE MONTAJE, | |
| Afinação da tração | 23 | FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO | |
| Afinação da marcha-atrás..... | 24 | | 34 |
| Afinação da alavanca de segurança | 24 | NSTRUCCIONES DE MONTAJE | 34 |
| | 24 | Montaje de las ruedas | 34 |
| Armazenamento e limpeza | 24 | Apoyo delantero..... | 34 |
| PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE | 24 | Montaje del manillar | 35 |
| APOIO AO CLIENTE..... | 24 | Montaje del soporte de la batería | 35 |
| PLANO DE MANUTENÇÃO | 25 | | 35 |
| PERGUNTAS FREQUENTES / | | Montaje y conexión de la batería | 35 |
| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | 26 | | 35 |
| CERTIFICADO DE GARANTIA | 27 | Colocación de la protección de la | 35 |
| DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE..... | 27 | batería | 35 |
| ES | | Montaje del sistema automático | 35 |
| <hr/> | | | |
| DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y | | de arranque y parada | 35 |
| CONTENIDO DEL EMBALAJE | 28 | Montaje de la palanca de cambios | 35 |
| INSTRUCCIONES GENERALES DE | | | 35 |
| SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN..... | 29 | Montaje del guardabarros..... | 35 |
| General..... | 29 | Montaje del filtro de aire | 35 |
| Abastecimiento y manejo del diesel | 30 | Montaje del accesorio de salida de | 36 |
| | 30 | humo del escape..... | 36 |
| Ropa e equipo | 30 | Montaje y colocación de las | 36 |
| Transporte de la máquina..... | 30 | cuchillas | 36 |
| Antes de los trabajos | 31 | Montaje del abre zanjas | 36 |
| Durante el trabajo..... | 31 | Montaje del guía de profundidad | 36 |
| Mantenimiento y limpieza | 33 | | 36 |
| Almacenamiento en el caso de | | INSTRUCCIONES DE | |
| periodos de parada más largos..... | 34 | FUNCIONAMIENTO..... | 36 |
| | | Arranque del motor en modo | |
| | | automático | 36 |

| | |
|--|-----------|
| Arranque del motor en modo manual | 36 |
| Funcionamiento de la tracción ... | 37 |
| Funcionamiento de la marcha atrás | 37 |
| Palanca de cambios..... | 37 |
| Manija de ajuste del acelerador . | 37 |
| Parada del motor | 37 |
| Combustible | 37 |
| INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO | 38 |
| Verificación y cambio del aceite del motor | 38 |
| Verificación y cambio del aceite de la caja de transmisión | 38 |
| Verificación y limpieza del filtro de aire | 38 |
| Limpieza del filtro del aceite | 38 |
| Afinación del acelerador | 38 |
| Afinación de la tracción | 38 |
| Afinación de la marcha atrás | 38 |
| Almacenamiento y limpieza..... | 38 |
| PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.. | 39 |
| APOYO AL CLIENTE..... | 39 |
| PLAN DE MANTENIMIENTO | 40 |
| PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS..... | 41 |
| CERTIFICADO DE GARANTÍA..... | 42 |
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD | 42 |

EN

| | |
|---|-----------|
| TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT | 43 |
| GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS..... | 44 |
| General | 44 |
| Diesel refueling and handling | 45 |
| Clothing and protective equipment | 45 |
| Tiller transport..... | 45 |
| Before you start working..... | 46 |
| While operating..... | 46 |
| Maintenance and cleaning | 48 |
| Storage in case of longer stopping periods..... | 48 |
| Technical assistance | 48 |
| ASSEMBLY INSTRUCTIONS..... | 49 |
| Drive wheels | 49 |
| Front support frame | 49 |
| Handlebar | 49 |
| Battery holder..... | 49 |
| Battery connection | 49 |
| Placing the battery cover..... | 49 |
| Automatic start-stop system | 49 |
| Gear shift lever | 49 |
| Fender guard | 49 |
| Air filter..... | 50 |
| Exhaust port cover..... | 50 |
| Assembling and placing the tines | 50 |
| Furrow opener assembly..... | 50 |

| | |
|--|----|
| Depth gauge assembly..... | 50 |
| OPERATING INSTRUCTIONS | 50 |
| Automatic engine start | 50 |
| Manual engine start..... | 50 |
| Clutch | 50 |
| Reverse gear | 51 |
| Gear shift lever..... | 51 |
| Throttle adjustment knob..... | 51 |
| Stopping the engine..... | 51 |
| Fuel..... | 51 |
| MAINTENANCE INSTRUCTIONS..... | 51 |
| Checking and changing the engine oil | 51 |
| Checking and changing the gearbox oil | 51 |
| Air filter cleaning..... | 51 |
| Oil filter cleaning..... | 51 |
| Throttle cable adjustment | 52 |
| Clutch cable adjustment | 52 |
| Reverse cable adjustment..... | 52 |
| Storage and cleaning..... | 52 |
| ENVIRONMENTAL POLICY | 52 |
| CUSTOMER SERVICE..... | 52 |
| MAINTENANCE SCHEDULE..... | 53 |
| FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING..... | 54 |
| WARRANTY CERTIFICATE | 55 |
| DECLARATION OF CONFORMITY..... | 55 |

FR

| | |
|--|----|
| DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE..... | 56 |
| INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION..... | 57 |
| Règles générales..... | 57 |
| Ravitaillement et manipulation du diesel..... | 58 |
| Vêtements et équipements de protection..... | 58 |
| Transport de la motobineuse | 58 |
| Avant le travail..... | 59 |
| Pendant le travail..... | 59 |
| Entretien et nettoyage | 61 |
| Rangement en cas de périodes d'inutilisation prolongée | 62 |
| Assistance technique..... | 62 |
| INSTRUCTIONS DE MONTAGE | 62 |
| Montage des roues motrices..... | 62 |
| Béquille de terrage | 62 |
| Montage du guidon | 62 |
| Montage du support de la batterie | 62 |
| Montage et connexion de la batterie | 63 |
| Emplacement du couvercle de la batterie | 63 |
| Montage du système de démarrage et d'arrêt automatique | 63 |

| | | | |
|------------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| Montage du levier de vitesses | 63 | Carburant..... | 65 |
| Montage du garde-boue | 63 | INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN..... | 65 |
| Montage du filtre à air | 63 | Contrôle et vidange de l'huile | |
| Montage de l'échappement | 63 | moteur | 65 |
| Montage et positionnement des | | Contrôle et vidange d'huile de | |
| fraises..... | 63 | boîte de vitesses | 65 |
| Montage du butteur | 64 | Nettoyage du filtre à air | 65 |
| Montage de la jauge de | | Nettoyage du filtre à huile..... | 66 |
| profondeur..... | 64 | Réglage du câble l'accélérateur.. | 66 |
| INSTRUCTIONS DE | | Réglage du câble d'embrayage... | 66 |
| FONCTIONNEMENT..... | 64 | Réglage du câble de marche | |
| Démarrage automatique du | | arrière | 66 |
| moteur | 64 | Rangement et nettoyage..... | 66 |
| Démarrage manuel du moteur ... | 64 | PROTECTION ENVIRONNEMENTALE... | 66 |
| Fonctionnement de l'embrayage | 64 | SERVICE CLIENT..... | 66 |
| Marche arrière | 64 | PLAN D'ENTRETIEN | 67 |
| Levier de vitesses | 64 | FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE . | 68 |
| Poignée de réglage de | | CERTIFICAT DE GARANTIE..... | 69 |
| l'accélérateur | 65 | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | 69 |
| Arrêt du moteur | 65 | DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE | 70 |

Fig. A



Fig. B



Fig. C**Fig. D****Fig. E****Fig. F**

Fig. G



Fig. H



Fig. I



Fig. J





Fig. P



Fig. Q



Fig. R



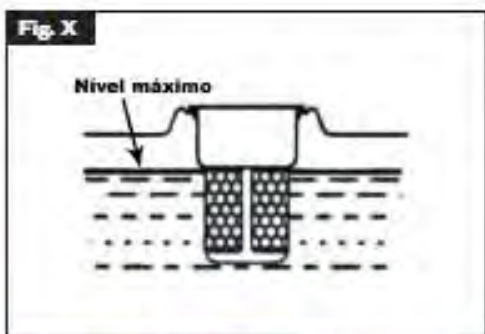


Fig. Z



42

Fig. AA



Fig. AB



Fig. AC



Fig. AD



Fig. AE











DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

| Lista de Componentes | |
|----------------------|--|
| 1 | Descanso frontal |
| 2 | Proteção do motor/pega frontal |
| 3 | Pega do sistema de arranque |
| 4 | Filtro de ar |
| 5 | Alavanca de descompressão |
| 6 | Bateria |
| 7 | Proteção da saída de escape |
| 8 | Manípulo de aperto rápido do guiador |
| 9 | Guiador |
| 10 | Alavanca de velocidades |
| 11 | Pega do guiador |
| 12 | Caixa de ferramentas |
| 13 | Manete de tração |
| 14 | Bloqueio da manete de tração |
| 15 | Afinador de tração na manete |
| 16 | Afinador da tração |
| 17 | Dentes de encaixe do guiador na coluna |
| 18 | Alavanca da tração |
| 19 | Alavanca de marcha-atrás |
| 20 | Suporte fixo das ferramentas de trabalho |
| 21 | Guia de profundidade |
| 22 | Roda de tração |
| 23 | Guarda lamas |
| 24 | Filtro de óleo |
| 25 | Tampa do cárter do óleo do motor |
| 26 | Tampa do cárter da valvulina |
| 27 | Alavanca de transmissão |
| 28 | Varões de aperto da proteção da bateria |
| 29 | Braço de transmissão |
| 30 | Afinador da marcha-atrás |
| 31 | Bloqueio da manete da marcha-atrás |
| 32 | Manete da marcha-atrás |
| 33 | Manipulo de ajuste do acelerador |
| 34 | Coluna do guiador |
| 35 | Tampa do depósito de combustível |
| 36 | Depósito de combustível |
| 37 | Veio da roda |
| 38 | Caixa e veio de tração |
| 39 | Suporte lateral do guarda lamas |
| 40 | Suporte traseiro do guarda lamas |
| 41 | Torneira de combustível |
| 42 | Dreno do cárter do óleo |



| Conteúdo da Embalagem | |
|-----------------------|---|
| 1 | Moto-enxada VIMEDTD7A |
| 1 | Guiador |
| 2 | Conjunto de guarda lamas |
| 1 | Suporte traseiro para guarda lamas |
| 2 | Suporte lateral para guarda lamas |
| 1 | Filtro de ar |
| 2 | Rodas de tração |
| 2 | Conjunto de fresas |
| 2 | Discos do conjunto de fresas |
| 1 | Abre regos e acessórios de fixação |
| 1 | Guia de profundidade e acessórios de fixação |
| 1 | Sistema de arranque automático, cabos de ligação e chaves de ignição |
| 1 | Apoio para a bateria |
| 1 | Bateria |
| 2 | Cabo com bornes de ligação |
| 5 | Chave de boca (8/10, 12/14, 13/16, 16/18, 17/19 mm) |
| 1 | Chave Philips |
| 1 | Chave sextavada |
| 1 | Borracha para suporte de bateria |
| 1 | Junta de borracha do filtro do ar |
| 1 | Borracha para manípulo de aperto do guiador |
| 2 | Abraçadeira para fixação dos cabos |
| 1 | Conjunto de parafusos, porcas, anilhas, borrachas, chavetas beta e cavilhas de mola |
| 1 | Manual de instruções |

| Especificações Técnicas | |
|---|---------|
| Motor: | Gasóleo |
| Potência [CV kW]: | 7 5.2 |
| Cilindrada [CC]: | 246 |
| Rotação [rpm]: | 3600 |
| Transmissão: | Direta |
| Combustível: | Gasóleo |
| Depósito de Combustível [L]: | 3.6 |
| Largura de trabalho [cm]: | 115 |
| Diâmetro das fresas [cm]: | 35 |
| Óleo do motor: | 15W40 |
| Cárter do óleo do motor [L]: | 0.6 |
| Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]: | 98 |

Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Perigo de ferimentos.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

-  Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.
-  Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral


Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.


Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

-  A máquina destina-se exclusivamente a trabalhos no solo para sementeiras, cultivo ou tratamento de plantas. Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções.

Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.


Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.


-  Uma grande carga de vibrações pode causar danos aos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigueiro desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Abastecimento e manuseamento do gasóleo

 O gasóleo é tóxico e inflamável! Guarde o gasóleo apenas em recipientes previstos e verificados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

 Mantenha o gasóleo afastado de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasóleo, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasóleo deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasóleo.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações do manual de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasóleo, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gasóleo ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores do gasóleo se tenham volatilizado (secar com pano).

Se o gasóleo tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

Transporte da máquina

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão e espere até que as fresas parem por completo.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).


Por motivos de segurança, não é permitido ultrapassar um ângulo de inclinação de 15° durante o transporte e o processo de carga, especialmente no caso de utilização de rampas de carga.


Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes dos trabalhos

 Antes de cada utilização, verifique o estado e o nível do óleo (15W40) no copo do filtro do ar.

 Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Verifique todo o terreno, onde irá utilizar a máquina e retire todas as pedras de grandes dimensões, paus, arames, vidros, metais, ossos e outros objetos estranhos que porventura possam ser projetados pela máquina.

Os objetos ocultos no solo (instalações de irrigação de relva, estacas, torneiras de água, fundações, cabos elétricos, etc.) têm de ser assinalados de forma visível de modo a serem contornados com a máquina durante o trabalho. Nunca passe por cima desses objetos estranhos.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a máquina está montada corretamente e se as fresas estão montadas de forma firme e segura;
- Os dispositivos de segurança (por exemplo, alavancas do mecanismo de tração, guarda lamas protetores, resguardos, coberturas de proteção, guiador, grelha de proteção) estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito, os componentes de condução de combustível e a tampa se encontram em perfeitas condições;


- A tampa do cárter do óleo está corretamente apertada;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas de jardinagem com motor de combustão.


Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, são projetados para cima ou para os lados objetos como terra e pedras.

A máquina apenas pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador tem de manter-se dentro da área de trabalho durante todo o período de funcionamento do motor.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada pela pega de transporte, pela chapa de resguardo ou por outras peças da máquina exceto pelas pegas no guiador, especialmente por uma segunda pessoa.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos. Em particular, nunca fixe as alavancas do mecanismo de tração na parte superior do guiador.


 Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação. Deverá manter-se sempre à distância de segurança dada pelos guiadores. A distância de segurança corresponde ao comprimento do guiador corretamente montado, não altere o guiador e nunca coloque a máquina em funcionamento com o guiador rebatido.

Nunca fixe objetos ao guiador (por exemplo, vestuário de trabalho).

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura. Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar a máquina com o piso húmido.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar nas proximidades de encostas, valas e poços. Em particular, tenha a atenção de se manter a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.


Segure firmemente o guiador, existe uma tendência para soltar quando as fresas entram em funcionamento. Preste especial atenção à manobra de inversão.

Em terrenos difíceis ou pedregosos, o utilizador deve trabalhar com a moto-enxada a velocidade baixa. Deve prestar especial atenção ao controlo da máquina porque esta tenderá a ser menos estável que em terrenos cultivados.

Não coloque a máquina em funcionamento com as fresas montadas em pisos de asfalto, tijoleiras, etc.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando o cabo do motor de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço são deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.


Certifique-se de que os pés estão suficientemente afastados das fresas.

A máquina não pode estar inclinada ao ser ligada e a alavanca da embraiagem não pode estar acionada.

Trabalhar terrenos inclinados:


Mantenha um andar firme e garanta sempre uma postura estável quando trabalha em terrenos inclinados. Evite trabalhar com a máquina em encostas demasiado íngremes.

Em terrenos inclinados, trabalhe sempre na transversal ao correr da configuração do terreno, nunca na longitudinal, subindo ou descendo diretamente pela inclinação. O utilizador nunca poderá ficar por baixo da máquina em funcionamento. Se o utilizador perder o controlo, poderá vir a ser atropelado.

 A moto-enxada pode virar durante a utilização em encostas. Por motivos de segurança, a moto-enxada não poderá ser utilizada em declives com uma inclinação superior a 10° (17 %). Uma inclinação de 10° corresponde a uma subida vertical de 17 cm num comprimento horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em declives, deverão ser adicionalmente respeitadas as informações constantes no manual de utilização do motor de combustão, no sentido de garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito de modo a evitar derramamento.

Utilização no trabalho:


 Nunca ponha as mãos ou os pés por cima, nem por baixo de peças em rotação;


Por motivos de segurança, segure nas pegadas do guiador sempre com as duas mãos durante o funcionamento da máquina. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Regule a profundidade de trabalho apenas premindo o guia de profundidade.

Utilize a máquina com especial cuidado em solos difíceis de trabalhar (por exemplo, rochosos ou duros), reduza a velocidade de rotação das fresas (regulação da velocidade).

Conduza a máquina apenas a passo, nunca corra durante o trabalho com a máquina. Se conduzir a máquina rapidamente, o perigo de ferimentos é maior, podendo tropeçar, escorregar, etc.

 Ao inverter o sentido de marcha da máquina, tenha especial cuidado e certifique-se de que existe uma distância suficientemente grande entre as fresas e os pés ao puxar a máquina ou ao utilizar a marcha atrás.

 Nos movimentos de marcha atrás, preste atenção aos obstáculos atrás de modo a evitar quedas, desequilíbrios e esmagamentos.

Desligue o motor de combustão:

- Antes de elevar e carregar a máquina;
- Antes de transportar a máquina;
- Se a máquina ficar presa. Eleve e liberte a máquina com o auxílio de outra pessoa;
- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a moto-enxada ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;
- Se a máquina for empurrada ou puxada para uma área que não se destine a ser trabalhada;
- Sempre que tenha de regular ou montar as fresas;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma;
- Se atingir um objeto estranho. Verifique a máquina, nomeadamente as fresas e o veio de acionamento. Certifique-se que não existem danos. Caso existam, realize as reparações necessárias antes de voltar a ligar a máquina e trabalhar com a mesma;
- Se a moto-enxada começar a vibrar exageradamente de modo anormal. Detete imediatamente a causa da avaria e efetue as necessárias reparações. Vibrações fortes indicam, por regra, uma avaria;

A moto-enxada não pode, em particular, ser colocada em funcionamento com o veio de acionamento empenado nem com ferramentas de trabalho danificadas.


Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;

Para efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza, incline a máquina apenas para trás. Se a máquina for virada de lado ou para a frente, poderão verificar-se danos no motor de combustão e noutras peças da máquina, o que poderá causar reparações dispendiosas.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da transmissão, do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

A VITO recomenda que deixe o enchimento ou a mudança do óleo do motor a cargo de um especialista.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

De modo a evitar riscos de incêndio, as aberturas de ar de refrigeração e o escape deverão permanecer completamente limpos, isentos de qualquer resíduo.

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada. Solte os restos incrustados com uma tala de madeira.

A parte inferior da máquina (todas as peças por baixo da chapa de resguardo) pode ser limpa com uma máquina de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1m e nunca dirija jatos de água diretamente para os pontos de apoio e juntas de vedação, em particular, a junta de vedação entre o cárter da transmissão e a chapa de resguardo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções; todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em caso de substituição das fresas, tenha atenção ao tipo de fresa e à combinação de fresas. Apenas são permitidas versões autorizadas pela VITO.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasóleo no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasóleo que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamarem-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



Antes de iniciar qualquer trabalho de montagem observe as instruções de segurança.

Efetue todos os trabalhos de montagem num plano horizontal, firme e limpo. Respeite as posições de montagem e garanta sempre uma posição estável e segura da máquina.

Use luvas justas em todos os trabalhos com as fresas.

Montagem das rodas

Rodas de tração

1. Monte o veio (37) nas duas rodas;
2. Encaixe o veio das rodas no veio de tração (38);
3. Encaixe o pino do furo do meio do veio da roda e no furo do veio de tração, e coloque a chaveta beta;



Atenção ao sentido de rotação das rodas.

Descanso frontal

1. Durante a paragem ou armazenamento da moto-enxada, deve colocar o descanso (1) na vertical para manter a máquina nivelada;
2. Durante a utilização ou transporte da moto-enxada, rebata o descanso para cima;

Montagem do guiador

1. Coloque a borracha no manípulo de aperto rápido (8);
2. Desaperte o manípulo de aperto rápido e retire o parafuso de fixação do guiador;
3. Acerte os furos do guiador (9) com o furo coluna do guiador (34);
4. Insira o parafuso de fixação do guiador nos furos com as anilhas;
5. Ajuste a altura do guiador utilizando os dentes de encaixe (17) da coluna e do guiador;
6. Aperte o manípulo de aperto rápido do guiador;
7. Coloque as abraçadeiras de fixação dos cabos;

Montagem do suporte da bateria

1. Ajuste as furações do suporte da bateria com as furações da coluna do guiador (34);
2. Aperte os quatro parafusos de fixação;
3. Coloque a borracha fornecida, na base do suporte;

Montagem e ligação da bateria

1. Coloque a bateria (6) no suporte de apoio com os bornes virados para o guiador;
2. Fixe os cabos nos bornes de ligação;
3. Coloque os bornes de ligação nos terminais da bateria de acordo com a polaridade:
 - Borne com cobertura de proteção vermelha, liga no terminal (+);
 - Borne com cobertura de proteção preta, liga no terminal (-);
4. Ligue o outro terminal do cabo (-) no ligador de terra;
5. Ligue o outro terminal do cabo (+) no ligador da bobine de arranque do motor;

Colocação da proteção da bateria

1. Coloque a proteção da bateria;
2. Coloque a barra de fixação da proteção da bateria;
3. Enfie os varões de aperto (28) nos furos da barra de fixação e do suporte de apoio;
4. Coloque as anilhas e aperte as porcas de fixação;

Montagem do sistema de arranque e paragem automático

1. Coloque a base de apoio do botão de ignição, no guiador. Coloque os parafusos e aperte as porcas de fixação;
2. Retire a chave do botão de ignição;
3. Retire a porca e anilha de aperto;
4. Introduza o botão na base de apoio de modo a que a saliência coincida com a ranhura existente;
5. Coloque a anilha e fixe a porca de fixação;
6. Efetue as ligações elétricas;

Montagem da alavanca de velocidades

1. Encaixe o braço de transmissão (29) na alavanca (10) colocada no guiador. Coloque a chave beta;
2. Encaixe o braço de transmissão na alavanca da caixa de transmissão (27). Coloque a chave beta;

Montagem dos guarda lamas

1. Coloque o suporte traseiro dos guarda lamas (40) no suporte fixo dos acessórios de trabalho. Aperte os parafusos de fixação com as porcas de aperto e respetivas anilhas;
2. Retire os parafusos de fixação do descanso;
3. Coloque os suportes laterais dos guarda lamas (39) com a aba para a frente e aperte os parafusos de fixação;
4. Ajuste os guarda lamas (23) de acordo com as furações dos suportes. Coloque os parafusos, borrachas, anilhas e porcas de aperto;
5. O guarda lamas com o autocolante de nível de valvulina, é colocado no lado do cárter da valvulina (26) da caixa de transmissão;

Montagem do filtro de ar

1. Coloque a junta fornecida, nos parafusos de fixação do filtro de ar (4);
2. Encaixe a base de fixação do filtro nos parafusos de fixação;
3. Coloque e aperte as porcas de aperto do filtro;

Montagem do acessório de saída de fumo do escape

1. Coloque o acessório de que protege o utilizador da saída de fumo do escape (7) com a abertura virada para baixo;
2. Aperte o parafuso de fixação com a chave fornecida;

Montagem e colocação das fresas**Montagem**

1. Insira o veio do jogo de 4 facas no veio do conjunto com 2 jogos de 4 facas e coloque a cavilha de mola;
2. Insira o veio do disco no veio da fresa com 1 jogo de 4 facas e coloque a cavilha de mola;



Todas as facas têm de ficar orientadas com o mesmo sentido, verifique as indicações coladas nos veios com a indicação do lado correspondente de cada conjunto de facas (R, L);

Colocação no veio de tração

3. Encaixe o veio das fresas (37) no veio de tração (38), no sentido indicado pela seta colada na fresa. As fresas têm de ficar orientadas com o gume para a frente;
4. Encaixe o pino no furo mais interior no veio da fresa e no veio de tração, coloque a chave beta no pino;

Montagem do abre regos

1. Retire os pinos de bloqueio do suporte fixo das ferramentas de trabalho (20);
2. Encaixe o suporte dos acessórios de trabalho no furo do meio do suporte fixo. Coloque o pino de bloqueio e a chave beta;
3. Insira a barra de profundidade no suporte dos acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade e acordo com a altura pretendida e coloque a chave beta;
4. Ajuste a inclinação na barra de profundidade do abre regos no parafuso de ajuste;
5. Ajuste o ângulo de fixação do suporte do abre regos nos dois parafusos de ajuste;
6. Ajuste a largura do rego, nos vários parafusos de ajuste colocados no abre regos;

Montagem do guia de profundidade

1. Retire os pinos de bloqueio do suporte fixo das ferramentas de trabalho (20);
2. Encaixe o suporte dos acessórios de trabalho no furo do meio do suporte fixo. Coloque o pino de bloqueio e a chave beta;
3. Insira a barra de profundidade no suporte dos acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade de acordo com a altura pretendida e coloque a chaveta beta;
4. Ajuste a inclinação da barra de profundidade nos dois parafusos de ajuste;
5. Ajuste o ângulo de fixação do suporte dos acessórios de trabalho nos dois parafusos de ajuste;

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Arranque do motor em modo automático

1. Verifique se a manete da tração (13) está desengatada e a alavanca das velocidades (10) está na posição neutra (0) de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o motor arrancar;
2. Abra a torneira de combustível (41), coloque na posição horizontal;
3. Coloque o manípulo do acelerador (33) a meio;
4. Rode a chave de ignição para posição "START" até o motor entrar em funcionamento;
5. Mantenha a chave de ignição na posição "ON";

Arranque do motor em modo manual

1. Verifique se a manete da tração (13) está desengatada e a alavanca das velocidades (10) está na posição neutra (0) de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o motor arrancar;
2. Abra a torneira de combustível (41), coloque na posição horizontal;
3. Coloque o manípulo do acelerador (33) a meio;
4. Puxe a pega do sistema de arranque (3) lentamente, até sentir alguma resistência e depois largue-a suavemente;
5. Pressione a alavanca de descompressão (5) para baixo, até esta prender;
6. Puxe a pega do sistema de arranque com força até o motor começar a funcionar;

Funcionamento da tração

1. Pressione o bloqueio da manete de tração (14) e aperte a manete de tração (17). O veio de tração (38) começa a girar;
2. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para;

Funcionamento da marcha-atrás

1. Aperte o bloqueio (31) e a manete da marcha-atrás (32);
2. Pressione o bloqueio (14) e aperte a manete da tração (13);
3. Quando a manete da tração está apertada, a caixa de transmissão aciona o veio de tração (38);
4. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para;



Ao recuar mantenha a distância de segurança e segure o guiador com firmeza, de modo a evitar tropeçar e ficar debaixo da máquina.

Alavanca de velocidades

1. A alavanca de velocidades (10) deve ser manuseada quando a manete da tração (13) estiver solta;
2. A alavanca de velocidades permite selecionar três posições de acordo com o funcionamento pretendido: 0, 1 e 2;
3. Após selecionar a velocidade pretendida aperte a manete da tração e o veio de tração começa a girar;



O movimento de arranque pode ser bastante brusco. Segure o guiador firmemente.

Manípulo de ajuste do acelerador

Com o manípulo de ajuste do acelerador (33), é possível regular a rotação do motor de combustão.

Ajuste o manípulo de acordo com a velocidade pretendida. Encostado à direita está na posição de paragem, encostado à esquerda está na velocidade máxima.

Paragem do motor

Em uso normal

1. Liberte a manete da tração (13) e coloque a alavanca das velocidades (10) na posição desengatada (0);
2. Coloque o manípulo do acelerador (33) encostado à esquerda;
3. Coloque a chave de ignição na posição "OFF";
4. Feche o combustível, coloque a torneira de combustível (41) na posição horizontal;

Em emergência

Para efetuar a paragem do motor, coloque a chave de ignição na posição "OFF";


Combustível

O motor da moto-enxada está preparado para funcionar com gasóleo. Nunca utilize gasóleo contaminado ou outro tipo de combustível. Evite ter sujidade ou água no depósito. Caso contrário, poderão surgir problemas com a bomba de combustível e com os injetores.

Para verificar o nível de combustível e atestar o depósito, o motor deve estar parado. Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo, o limite superior do filtro.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Verificação e muda do óleo do motor

 O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque a moto-enxada num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão + vareta) (25);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Retire o dreno (42) e esvazie a totalidade do óleo;
6. Aperte o dreno e encha com óleo novo (15W40);
7. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado;

Verificação e muda da valvulina da caixa de transmissão

1. Coloque a moto-enxada num piso plano;
2. A valvulina deve estar nivelada com o limite inferior do furo da tampa da valvulina (26).
3. Se o nível estiver baixo, adicione valvulina (80W90) até atingir o nível adequado;

Verificação e limpeza do filtro de ar

1. Desaperte as patilhas de aperto, retire o copo do filtro (4) e conjunto de elementos filtrantes;
2. Despeje o óleo antigo armazenado no copo;
3. Retire a junta de borracha e sobre os elementos filtrantes com ar comprimido até ficarem totalmente limpos;
4. Desaperte as patilhas de aperto e retire a tampa superior do filtro;
5. Sobre os elementos filtrantes com ar comprimido até ficarem totalmente limpos;
6. Coloque óleo novo (15W40) até cobrir o anel no fundo do copo;
7. Coloque todos os elementos filtrantes no filtro e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem;

Limpeza do filtro de óleo

1. Desaperte o parafuso de fixação da tampa do filtro (24);
2. Retire o filtro de óleo (24) e sobre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;
3. Coloque o filtro limpo e aperte o parafuso de fixação;

Afinação do acelerador

1. Desaperte parafuso de fixação do cabo do acelerador;
2. Puxe ou alivie o cabo do acelerador de acordo com a afinação pretendida;
3. Aperte o parafuso de fixação do cabo do acelerador enquanto segura o cabo na posição de afinação pretendida;

Afinação da tração

Para efetuar a afinação da tração, existem 3 parafusos de afinação. O parafuso (15) acoplado á manete da tração, o parafuso acoplado à alavanca da tração o parafuso colocado no meio do cabo (16) efetua o ajuste mais preciso.

Afinação da marcha-atrás

Caso seja necessário efetuar a afinação da marcha-atrás utilize o parafuso (30) acoplado à manete de marcha atrás.

Afinação da alavanca de segurança

1. Desaperte parafuso de fixação do cabo da alavanca de segurança;
2. Puxe ou alivie o cabo da alavanca de segurança de acordo com a afinação pretendida;
3. Aperte o parafuso de fixação do cabo da alavanca de segurança enquanto segura o cabo na posição de afinação pretendida;

Armazenamento e limpeza

Limpeza

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidado protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo.

Armazenamento

Nunca guarde a moto-enxada com gasóleo no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, o gasóleo pode deteriorar e oxidar, causando danos no sistema de combustão, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Caso tenha armazenado a moto-enxada com gasóleo, para evitar arranque difíceis, efetue as recomendações apresentadas a seguir considerando o período de armazenamento anterior:

Menos de 1 mês:

- Utilize o procedimento habitual;

1 mês a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;

Superior a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito,
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Mude o óleo;

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Pode obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLANO DE MANUTENÇÃO

| Intervenção | Diário | 1º mês ou 20 horas | 3 em 3 meses ou 50 horas | Todos os 6 meses ou 100 horas | Todos os anos ou 300 horas |
|--|---|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| Limpar motor e inspecionar aperto das porcas e parafusos | ✓ | | | | |
| Verificar/ajustar o nível de óleo do motor | ✓ | | | | |
| Mudar óleo do motor | | ✓ | | ✓ | |
| Verificar/ajustar nível da valvulina da transmissão | ✓ | | | | |
| Substituir a valvulina da transmissão | | | | | ✓ |
| Verificar/limpar elementos filtrantes | ✓ (1) | | | | |
| Substituir elementos filtrantes | | | | ✓ (1) | |
| Verificar/substituir óleo do filtro do ar | ✓ (1) | | | | |
| Limpar filtro do óleo | | | ✓ | | |
| Substituição do filtro do óleo | | ✓ | | ✓ | |
| Substituir filtro de combustível | | | | | ✓ |
| Verificar estado da bateria e ligações elétricas | ✓ | | | | |
| Ajustar cabo da tração | | ✓ | | ✓ | |
| Ajustar cabo do acelerador | | | | | ✓ |
| Limpar depósito e filtro do depósito de combustível | | | ✓ | | |
| Verificar depósito de combustível | | | | | ✓ |
| Verificar bomba de combustível e injetor | | | | ✓ (2) | |
| Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape | | | | ✓ (2) | |
| Substituição dos segmentos do pistão | | | | | ✓ (2) |
| Verificar velocidade do ralenti | | | | | ✓ (2) |
| Apertar os parafusos da cabeça do cilindro | | | | | ✓ (2) |
| Verificar circuito de combustível | De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2) | | | | |
| Verificar câmara de combustão | Após 500 horas (2) | | | | |

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Pergunta/Problema - Causa | Solução |
|--|---|
| <p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O depósito não tem combustível; Condução do combustível obstruída; <p>A torneira de combustível está fechada;</p> <ul style="list-style-type: none"> • O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho; • O filtro de ar está sujo; • A bateria está descarregada; • Ligações elétricas mal efetuadas ou contatos deficientes; | <ul style="list-style-type: none"> • Encher com combustível; Limpar as tubagens e abrir a torneira de combustível; • Abrir torneira do combustível; • Utilizar combustível novo (gasóleo), • Limpar/substituir o filtro de ar; • Efetuar o carregamento da bateria; • Rever as ligações da bateria e do sistema de ignição; |
| <p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Água no depósito de combustível; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; | <ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a condução de combustível; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar; |
| <p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro de ar está sujo; | <ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar; |
| <p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As alhetas de refrigeração estão sujas; • Nível de óleo do motor de combustão demasiado baixo; • A superfície do motor de combustão está coberta de terra; | <ul style="list-style-type: none"> • Limpar alhetas de refrigeração; • Reabastecer com óleo do motor; • Retirar terra do motor de combustão; |
| <p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nível do óleo demasiado elevado; • O filtro do ar está sujo; | <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar volume de óleo; • Limpar/substituir o filtro do ar; |
| <p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixação do motor solta; | <ul style="list-style-type: none"> • Apertar os parafusos de fixação do motor; |
| <p>Potência de trabalho reduzida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fresas montadas incorretamente; • Fresas gastas; • Medidor de profundidade mal ajustado; | <ul style="list-style-type: none"> • Montar corretamente as fresas; • Substituir as fresas; • Ajustar medidor de profundidade; |
| <p>Nenhuma potência de trabalho:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fresas não estão engatadas no veio de tração; | <ul style="list-style-type: none"> • Verificar a fixação das fresas no veio de tração; |
| <p>Forte ruído na caixa de transmissão:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nível da valvulina da caixa de transmissão demasiado baixo; | <ul style="list-style-type: none"> • Verificar nível da valvulina da caixa de velocidades e ajustar, se necessário; |

O veio de tração não roda com a alavanca da embraiagem acionada:

- Cabo da embraiagem não colocado ou danificado;
- Manipulo de velocidades colocado na posição neutra;
- Verificar ou substituir o cabo da embraiagem;
- Colocar manipulo de velocidades na posição 1 ou 2;

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo VIMEDTD7A – MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO DIRECTA cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC e e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC - Diretiva Máquinas

Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 – Diretiva Euro V

S. João de Ver,
11 de novembro de 2020

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos









DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

| Listado de Componentes | |
|------------------------|---|
| 1 | Apoyo delantero |
| 2 | Protección del motor/mango delantero |
| 3 | Manija del sistema de arranque |
| 4 | Filtro del aire |
| 5 | Palanca de descompresión |
| 6 | Batería |
| 7 | Protección de la salida del escape |
| 8 | Manilla de apriete rápido del manillar |
| 9 | Manillar |
| 10 | Palanca de cambios |
| 11 | Manija del manillar |
| 12 | Caja para herramientas |
| 13 | Manilla de tracción |
| 14 | Bloqueo de la manilla de tracción |
| 15 | Afinador de tracción en la manilla |
| 16 | Afinador de tracción |
| 17 | Dientes de enganche del manillar en la |
| 18 | Palanca de tracción |
| 19 | Palanca de la marcha-atrás |
| 20 | Soporte fijo de las herramientas de trabajo |
| 21 | Guía de profundidad |
| 22 | Rueda de tracción |
| 23 | Guardabarros |
| 24 | Filtro del aceite |
| 25 | Cubierta del cárter del aceite del motor |
| 26 | Cubierta del cárter de la valvulina |
| 27 | Palanca de transmisión |
| 28 | Varones de apriete de la protección de la batería |
| 29 | Brazo de transmisión |
| 30 | Afinador de la marcha-atrás |
| 31 | Bloqueo de la palanca de la marcha atrás |
| 32 | Palanca de la marcha atrás |
| 33 | Manilla de ajuste del acelerador |
| 34 | Columna del manillar |
| 35 | Cubierta del depósito del combustible |
| 36 | Depósito del combustible |
| 37 | Eje de la rueda |
| 38 | Caja y eje de tracción |
| 39 | Soporte lateral de los guardabarros |
| 40 | Soporte trasero de los guardabarros |
| 41 | Grifo del combustible |
| 42 | Drenaje del cárter del aceite |


| Contenido del embalaje | |
|------------------------|--|
| 1 | Moto-azada VIMEDTD7A |
| 1 | Manillar |
| 2 | Juego de guardabarros |
| 1 | Soporte trasero para guardabarros |
| 2 | Soporte lateral para guardabarros |
| 1 | Filtro de aire |
| 2 | Rueda de tracción |
| 2 | Juego de las cuchillas |
| 2 | Disco del conjunto de las cuchillas |
| 1 | Abre zanjas y accesorio de fijación |
| 1 | Guía de profundidad y accesorio de fijación |
| 1 | Sistema de arranque automático, cables de conexión y llaves de encendido |
| 1 | Apoyo para la batería |
| 1 | Batería |
| 2 | Cable con bornes de conexión |
| 5 | Caja com: Llaves fijas (8/10, 12/14, 13/16, 16/18, 17/19 mm) |
| 1 | Llave Philips |
| 1 | Llave hexagonal |
| 1 | Goma para el soporte de la batería |
| 1 | Junta de goma del filtro do aire |
| 1 | Goma para manilla de apriete del manillar |
| 2 | Abrazadera para fijación de los cables |
| 1 | Juego de tornillos, tuercas, anillas, gomas, clave beta y clavijas de muelle |
| 1 | Manual de instrucciones |


| Especificaciones Técnicas | |
|---|---------|
| Motor: | Gasóleo |
| Potencia [CV kW]: | 7 5.2 |
| Cilindrada [CC]: | 246 |
| Rotaciones [rpm]: | 3600 |
| Transmisión: | Directa |
| Combustible: | Gasóleo |
| Depósito del combustible [L]: | 3.6 |
| Ancho de trabajo [cm]: | 115 |
| Diámetro da las cuchillas [cm]: | 35 |
| Aceite del motor: | 15W40 |
| Cárter del aceite del motor [L]: | 0.6 |
| Nivel de potencia acústica (L _{WA}) [dB]: | 98 |

Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Prohibición de hacer fuegos y fumar.
-  Peligro de fuego o explosión.
-  Respete la distancia de seguridad.
-  Peligro de lesiones.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 ¡Atención! Al utilizar herramientas eléctricas y agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General


Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener rápidamente la máquina y el motor de combustión.

Utilice la máquina agrícola sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice máquinas agrícolas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.


No permita la utilización de la máquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 La máquina se destina exclusivamente a trabajos en el suelo para siembra, cultivo o tratamiento de plantas. Esta máquina sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones.

No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

 Una gran carga de vibraciones puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si aparecen síntomas que pueden ser causados por vibraciones. Entre estos síntomas, que ocurren principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, se incluyen, por ejemplo, pérdida de sensibilidad, dolor, debilidad muscular, decoloración de la piel o sensación de hormigueo desagradable.

Durante la utilización de la máquina, planifique intervalos de descanso y evite utilizar la máquina durante largos períodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Abastecimiento y manejo del diesel



¡El gasóleo es tóxico e inflamable! Guarde el diesel sólo en recipientes previstos y comprobados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, puede ser llevado por error a beberlos.



Mantenga el combustible alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con diesel, ni durante el proceso de abastecimiento.

Reabastezca y vacíe el depósito de combustible de las máquinas sólo al aire libre. Antes de aprovisionar, apague el motor y déjelo enfriar.

El suministro de diesel debe realizarse antes de que el motor de combustión se encienda. Mientras el motor está en funcionamiento, no se permite abrir la tapa del depósito ni reabastecer con diesel.

No llene demasiado el depósito de combustible. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado. Además, respete las indicaciones del manual de utilización del motor de combustión.

En caso de transborde diesel, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo debe conectarse después de que la superficie sucia con diesel esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores del diesel se hayan volatilizado (secar con paño).

Si el diesel ha entrado en contacto con el vestuario, éste debe cambiarse.

Ropa e equipo

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante y que cubra totalmente el pie. Nunca trabaje descalzo o con sandalias, por ejemplo.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes justos.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina, debe ser adecuada y justa, por ejemplo, un traje combinado. No utilice bufandas, corbatas, bandas, cuerdas colgantes u otras prendas de vestir anchas.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden tocar o arrastrar el pelo o la ropa. Puede causar lesiones graves.

Transporte de la máquina

No transporte la máquina con el motor de combustión en funcionamiento. Antes del transporte, apague el motor de combustión, deje que las cuchillas se detengan por completo.

Transporte la máquina sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina deberá ser siempre cargada por dos personas, respetando los puntos de transporte. Utilice las ayudas de carga adecuadas (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por motivos de seguridad, no se permite sobrepasar un ángulo de inclinación de 15 ° durante el transporte y el proceso de carga, especialmente en el caso de utilización de rampas de carga.

Proteja la máquina y sus partes transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (cintas, cables, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, no en el habitáculo (por ejemplo, portaequipaje) de un vehículo.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

Antes de los trabajos



Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de utilización.



Antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, particularmente las piezas visibles, como el depósito, la tapa del depósito y las uniones de los tubos flexibles. En caso de fugas o daños, no conecte el motor de combustión. Solicite la reparación de la máquina a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas averiadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la máquina.

Compruebe todo el terreno, donde utilizará la máquina y retire todas las piedras de grandes dimensiones, palos, alambres, vidrios, metales, huesos y otros objetos extraños que puedan ser proyectados por la máquina.

Los objetos ocultos en el suelo (instalaciones de riego de césped, estacas, grifos de agua, cimientos, cables eléctricos, etc.) se deben señalar de forma visible para que se eludan con la máquina durante el trabajo. Nunca pase por encima de esos objetos extraños.

Para asegurarse de que trabaja con la máquina de forma segura antes de su puesta en funcionamiento, es necesario comprobar que:

- Toda la máquina está montada correctamente y si las cuchillas están montadas de forma firme y segura;
- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, palancas del mecanismo de tracción, guardabarros, resguardos, cubiertas de protección, manillar, rejilla de protección) están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o gastos;
- El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y la cubierta del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- La cubierta del cárter del aceite está correctamente apretada;

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Antes de la puesta en marcha, retire todos los objetos que se encuentren sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas de jardinería con motor de combustión.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyectan hacia arriba o hacia los lados objetos como tierra y piedras.

La máquina sólo puede ser utilizada por una persona. El usuario debe mantenerse dentro del área de trabajo durante todo el período de funcionamiento del motor.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca puede ser levantada, empujada o tirada por el asa de transporte, por la chapa de resguardo o por otras piezas de la máquina excepto por las asas en el manillar, especialmente por una segunda persona.

Los dispositivos de mando y de seguridad instalados en la máquina no pueden ser retirados ni inhibidos. En particular, nunca fije las palancas del mecanismo de tracción en la parte superior del manillar.




Nunca acerque las manos o los pies de las piezas en rotación. Deberá mantenerse siempre a la distancia de seguridad dada por los guidores. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar correctamente montada, no cambie el manillar y nunca coloque la máquina en funcionamiento con el manillar rebatido.

Nunca fije objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la máquina a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Con el piso húmedo, existe un mayor peligro de accidentes, debido a la posición de trabajo menos segura. Se debe trabajar de forma particularmente cuidadosa para evitar deslizamientos. Si es posible, evite utilizar la máquina con el suelo húmedo.

Utilice la máquina con especial cuidado cuando trabaje cerca de las laderas, zanjas y pozos. En particular, tenga la atención de mantenerse a una distancia suficientemente segura de esos lugares de peligro.

 En caso de mareos, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, deje inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, debido a concentraciones de gases de escape demasiado elevadas.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a trabajar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otras materias nocivas. El motor de combustión nunca se puede poner en funcionamiento en espacios cerrados o mal ventilados.


Sostenga firmemente el manillar, existe una tendencia a soltar cuando las cuchillas entran en funcionamiento. Preste especial atención a la maniobra de inversión.

En terrenos difíciles o pedregosos, el usuario debe trabajar con la moto-azada a baja velocidad. Debe prestar especial atención al control de la máquina porque ésta tenderá a ser menos estable que en terrenos cultivados.

No coloque la máquina en funcionamiento con las cuchillas montadas en pisos de asfalto, ladrillos, etc.

Puesta en funcionamiento:

Conecte la máquina con cuidado siguiendo las indicaciones de funcionamiento del manual de instrucciones. La utilización de la máquina de acuerdo con estas instrucciones disminuye el riesgo de lesiones.

 Cuando el cable del sistema de arranque vuelve a la posición de origen, la mano y el brazo pueden ser desplazados de forma rápida hacia el motor de combustión. Este retroceso puede causar fracturas, contusiones y esguinces.


Asegúrese de que los pies estén suficientemente alejados de las cuchillas.

La máquina no puede estar inclinada al ser conectada y la palanca de la tracción no puede estar accionada.

Trabajar terrenos inclinados:


Mantenga un paso firme y asegure siempre una posición estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite trabajar con la máquina en las laderas demasiado empinadas.

En terrenos inclinados, trabaje siempre en la transversal al correr de la configuración del terreno, nunca en la longitudinal, subiendo o bajando directamente por la inclinación. El usuario nunca podrá quedar por debajo de la máquina en funcionamiento. Si el usuario pierde el control, puede ser atropellado.

 La moto-azada puede zozobrar durante el uso en laderas. Por motivos de seguridad, la moto-azada no podrá utilizarse en pendientes con una inclinación superior a 10 ° (17%). Una inclinación de 10 ° corresponde a una subida vertical de 17 cm en una longitud horizontal de 100 cm.

En caso de que la máquina se utilice en pendientes, se deberá respetar adicionalmente la información contenida en el manual de utilización del motor de combustión, para garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar derrames.

Uso en el trabajo:


 Nunca ponga las manos o los pies por encima, ni por debajo de piezas en rotación.;

Por motivos de seguridad, sujete las asas del manillar siempre con las dos manos durante el funcionamiento de la máquina. Nunca trabaje sólo con una mano.

Ajuste la profundidad de trabajo mediante el regulador de profundidad.

Utilice la máquina con especial cuidado en suelos difíciles de trabajar (por ejemplo, rocosos o duros), reduzca la velocidad de rotación de las cuchillas (regulación de la velocidad).

Conducir la máquina sólo a paso, nunca corra durante el trabajo con la máquina. Si conduce la máquina rápidamente, el peligro de lesiones es mayor, pudiendo tropezar, resbalar, etc.

 Al invertir el sentido de marcha de la máquina, tenga especial cuidado y asegúrese de que existe una distancia suficientemente grande entre las cuchillas y los pies al tirar de la máquina hacia usted o al utilizar la marcha atrás.



En los movimientos de marcha atrás de la máquina, preste atención a los obstáculos detrás del operador.

Desconecte el motor de combustión:

- Antes de elevar y cargar la máquina;
- Antes de transportar la máquina;
- Si la máquina se atasca. Eleve y suelte la máquina con el auxilio de otra persona;
- Siempre que desee abandonar físicamente la moto-azada o si ésta no está siendo vigilada;
- Antes de repostar el depósito. Repostar sólo con el motor de combustión frío;
- Si la máquina se empuja o se tira hacia un área que no está destinada a ser trabajada;
- Siempre que tenga que regular o montar las cuchillas;
- Antes de que la máquina se compruebe, sea limpiada o antes de realizar trabajos de reparación en la máquina;
- Si se golpea un objeto extraño. Compruebe la máquina, especialmente las cuchillas y el eje de accionamiento. Asegúrese de que no hay daños. En caso de existir, realice las reparaciones necesarias antes de volver a conectar la máquina y trabajar con la misma.
- Si la moto-azada empieza a vibrar excesivamente de forma anormal. Detectar de inmediato la causa del fallo y hacer las reparaciones necesarias. Las vibraciones fuertes indican, por regla general, una avería;

La moto-azada no puede, en particular, ponerse en funcionamiento con el eje de accionamiento deformado ni con las cuchillas dañadas.

Si le faltan los conocimientos necesarios, solicite la realización de las reparaciones necesarias a un especialista.

Mantenimiento y limpieza

Antes del inicio de los trabajos de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque la máquina en un piso firme y plano;
- Desconecte el motor de combustión y déjelo enfriar;

Para realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza, incline la máquina sólo hacia atrás. Si la máquina se inclina de lado o hacia adelante, pueden producirse daños en el motor de combustión y en otras piezas de la máquina, lo que puede ocasionar reparaciones costosas.



Deje que la máquina se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el área de la transmisión, del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80 ° C y superiores.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso, además, el aceite del motor no puede ser derramado.

VITO recomienda que deje el llenado o el cambio del aceite del motor a cargo de un especialista.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Sustituya inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse. Suelte los restos incrustados con un tallo de madera. Limpie la parte inferior de la máquina con el cepillo y el agua.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

La parte inferior de la máquina (todas las piezas debajo de la placa de resguardo) se puede limpiar con una máquina de limpieza de alta presión o una máquina de limpieza a vapor. Mantenga una distancia mínima de 1m y nunca conduzca chorros de agua directamente a los puntos de apoyo y juntas de sellado, en particular, no dirija los chorros a la junta de sellado entre el cárter de la transmisión y la chapa de resguardo.

Para evitar riesgos de fuego, el área de las aberturas de aire de refrigeración, de las aletas de refrigeración y del escape deberá permanecer exenta de, por ejemplo, césped, paja, musgo, hojas o masa lubricante vertida.

Trabajos de mantenimiento:

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones; todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Si le faltan los conocimientos y los medios necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas, accesorios o máquinas acoplables autorizados por VITO para esta máquina o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la máquina. En caso de duda, debe dirigirse a un distribuidor oficial.

Por motivos de seguridad, los componentes de conducción de combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben ser verificados regularmente para detectar daños y locales con fugas. Si es necesario, deberán ser sustituidos por distribuidor oficial.

Mantenga las etiquetas de advertencia y de indicaciones siempre limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados para que la máquina esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, éstos deberán ser inmediatamente reemplazados de forma correcta.

En caso de sustitución de las cuchillas, tenga en cuenta el tipo de cuchillo y la combinación de las mismas, sólo se permiten las versiones autorizadas por VITO.

Almacenamiento en el caso de periodos de parada más largos

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la máquina en un compartimiento cerrado.

Nunca guarde la máquina con diesel en el depósito dentro de un edificio. Los vapores del combustible que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimiento bien cerrado y bien ventilado.

Si se va a vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del período de invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo se debe realizar al aire libre.

Limpiar minuciosamente la máquina antes del almacenamiento, en particular durante el período de invierno. Almacene la máquina en estado operativo.

Asegúrese de que la máquina está protegida contra un uso indebido (por ejemplo, por niños).

Asistencia Técnica

Su máquina debe ser reparada sólo por el servicio de asistencia técnica, o por personal cualificado, y sólo con piezas de repuesto originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO



Antes de iniciar cualquier trabajo de montaje, observe las instrucciones de seguridad.

Realice todos los trabajos de montaje en un plano horizontal, firme y limpio. Respete las posiciones de montaje y asegure siempre una posición estable y segura de la máquina.

Utilice guantes justos en todos los trabajos con las cuchillas.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de las ruedas

Ruedas de tracción

1. Monte los ejes (37) en las dos ruedas;
2. Encaje el eje de las ruedas en el eje de tracción (38);
3. Coloque los pines en los agujeros de los ejes de las ruedas y en los agujeros del eje de tracción. Coloque la llave beta;



Atención al sentido de rotación de las ruedas.

Apoyo delantero

1. Durante la parada o el almacenamiento de la moto-azada, debe colocar el apoyo (1) en posición vertical para mantener la máquina nivelada;
2. Durante el uso o el transporte de la moto-azada, rebote el apoyo hacia arriba;

Montaje del manillar

1. Coloque la goma en la manilla de apriete rápido (8);
2. Afloje la manilla de apriete rápido y remueva el tornillo de fijación del manillar;
3. Ajuste los agujeros del manillar (9) con el agujero de la columna del manillar (34);
4. Inserte el tornillo de fijación del manillar en los agujeros con las anillas;
5. Ajuste la altura del manillar usando los dientes de enganche (17) de la columna y del manillar;
6. Apriete la manilla de apriete rápido;
7. Coloque las abrazaderas de fijación en los cables;

Montaje del soporte de la batería

1. Ajuste las perforaciones del soporte de la batería con las perforaciones de la columna del manillar (34);
2. Apriete los cuatro tornillos de fijación;
3. Coloque el caucho suministrado en la base del soporte;

Montaje y conexión de la batería

1. Coloque la batería (6) en el soporte de apoyo con los bornes hacia el manillar;
2. Fije los cables en los bornes de conexión;
3. Coloque los bornes de conexión en los terminales de la batería según la polaridad:
 - Borne con cobertura de protección roja, se conecta al terminal (+);
 - Borne con cobertura de protección prieta, se conecta al terminal (-);
4. Conecte el otro terminal del cable (-) en el conector de tierra;
5. Conecte el otro terminal del cable (+) en el conector en la bobina de arranque del motor;

Colocación de la protección de la batería

1. Coloque la protección de la batería;
2. Coloque la barra de fijación de la protección de la batería;
3. Enganche los varones de apriete (28) en los agujeros de la barra de fijación y del soporte de apoyo;
4. Coloque las anillas y apriete las tuercas de fijación;

Montaje del sistema automático de arranque y parada

1. Coloque la base de apoyo del botón de encendido en el manillar. Coloque los tornillos y apriete las tuercas de fijación;
2. Remueva la llave del botón de encendido;
3. Remueva la tuerca y anilla de apriete;
4. Introduzca el botón en la base de apoyo hasta que la prominencia coincide con la ranura existente;
5. Coloque la anilla y fije la tuerca de fijación;
6. Haga las conexiones eléctricas;

Montaje de la palanca de cambios

1. Enganche el brazo de transmisión (29) en la palanca (10) colocada en el manillar. Coloque la llave beta;
2. Enganche el brazo de transmisión en la palanca de la caja de transmisión (27). Coloque la llave beta;

Montaje del guardabarros

1. Coloque el soporte trasero de los guardabarros (40) en el soporte fijo de los accesorios de trabajo. Apriete los tornillos de fijación con las tuercas de apriete y respectivas anillas;
2. Remueva los tornillos de fijación del apoyo;
3. Coloque los soportes laterales de los guardabarros (39) con la aleta hacia adelante y apriete los tornillos de fijación;
4. Ajuste el guardabarros (23) según los agujeros de los soportes. Coloque los tronillos, gomas, anillas y tuercas de apriete;
5. El guardabarros con la etiqueta del nivel de la valvulina debe ponerse en el lado del cárter de la valvulina (26) de la caja de transmisión;

Montaje del filtro de aire

1. Coloque la junta suministrada en los tornillos de fijación del filtro de aire (4);
2. Enganche la base de fijación del filtro en los tronillos de fijación;
3. Coloque y apriete las tuercas de apriete del filtro;
4. Inserte la barra de profundidad en el soporte de accesorios de trabajo. Coloque el pasador de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad de acuerdo con la altura deseada y coloque la chaveta beta;


Montaje del accesorio de salida de humo del escape

1. Coloque el accesorio que protege el usuario de la salida de humo del escape (79 con la abertura hacia abajo);
2. Apriete el tornillo de fijación con la llave suministrada;

Montaje y colocación de las cuchillas

Montaje

1. Inserte el eje del conjunto de 4 navajas en el eje del conjunto con dos juegos de 4 navajas y coloque la clavija de resorte;
2. Inserte el eje del disco en el eje de la cuchilla con uno juego de 4 navajas y coloque la clavija de resorte;

 Todas las navajas deben quedarse hacia el mismo sentido. Compruebe las etiquetas pegadas en los ejes con la indicación del lado correspondiente de cada conjunto de navajas (R, L).

Colocación en el eje de tracción

3. Enganche el eje de las cuchillas (37) en el eje de tracción (38) según la dirección indicada por la flecha (<) pegada en la cuchilla. El filo de las cuchillas debe quedarse hacia adelante;
4. Enganche el pin del agujero más abajo en el eje de la cuchilla y en el eje de tracción y coloque la llave beta en el pin;

Montaje del abre zanjas

1. Remueva los pines de bloqueo del soporte fijo de las herramientas de trabajo (20);
2. Enganche el soporte de los accesorios de trabajo en el agujero del medio del soporte fijo. Coloque el pin de bloqueo y la llave beta;
3. Inserte la barra de profundidad en el soporte de los accesorios de trabajo. Coloque el pin de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada y después coloque la llave beta;
4. Ajuste la inclinación de la barra de profundidad del abre zanjas en el tronillo de ajuste;
5. Ajuste el ángulo de fijación del soporte del abre zanjas en los dos tronillos de ajuste;
6. Ajuste el ancho de la zanja en los varios tornillos de ajuste colocados en el abre zanjas;

Montaje del guía de profundidad

1. Remueva el pin de bloqueo del soporte fijo de las herramientas de trabajo (20);
2. Enganche el soporte de los accesorios de trabajo en el agujero del medio del soporte fijo. Coloque el pin de bloqueo y la llave beta;
3. Inserte la barra de profundidad en el soporte de los accesorios de trabajo. Coloque el pin de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada y después coloque la llave beta;
4. Ajuste la inclinación de la barra de profundidad en el tornillo de ajuste;
5. Ajuste el ángulo de fijación del soporte del soporte de accesorios de trabajo en los dos tronillos de ajuste;

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor en modo automático

1. Compruebe si la palanca de la tracción (13) está desenganchada y la palanca de cambios (10) está en posición neutra (0) de modo que evite uno movimiento repentino y descontrolado cuando el motor arrancar;
2. Abra el grifo de combustible (41), lo coloque en la posición vertical;
3. Coloque la manija del acelerador (33) a medio;
4. Gire la llave de encendido hacia la posición "START" hasta el motor empezar a funcionar. Mantenga la llave de encendido en la posición "ON".

Arranque del motor en modo manual

1. Compruebe si la palanca de la tracción (13) está desenganchada y la palanca de cambios (10) está en posición neutra (0) de modo que evite uno movimiento repentino y descontrolado cuando el motor arrancar;
2. Abra el grifo de combustible (41), lo coloque en la posición vertical;
3. Coloque la manija del acelerador (33) a medio;
4. Tire la manija del sistema de arranque (3) despacio hasta sentir alguna resistencia y después suéltela suavemente;
5. Presione la palanca de descompresión (5) hacia abajo hasta quedarse inmóvil;
6. Tire la manija del sistema de arranque rápidamente hasta el motor empezar a funcionar;

Funcionamiento de la tracción

1. Presione el bloqueo (14) y apriete la manilla de la tracción (13). El eje de tracción (38) empezará a girar;
2. Cuando suelta la manilla de la tracción, el eje se inmovilizará;

Funcionamiento de la marcha atrás

1. Apriete el bloqueo (31) y la palanca de la marcha atrás (32);
2. Presione el bloqueo (14) y apriete la manilla de tracción (13);
3. Cuando la manilla de tracción está apretada, la caja de transmisión acciona el eje de tracción (38);
4. Cuando suelte la manilla de tracción, el eje de tracción se inmovilizará.



Al retroceder, mantenga la distancia de seguridad y sostenga el manillar firmemente, de modo que evite tropezar y quedarse debajo de la máquina.

Palanca de cambios

1. La palanca de cambios (10) debe ser manejada cuando la manilla de tracción (13) esté suelta;
2. La palanca de cambios permite elegir tres posiciones de acuerdo con el funcionamiento deseado: 0, 1 y 2;
3. Después de seleccionar la velocidad deseada, apriete la manilla de tracción e el eje de tracción (38) empieza a rodar;



El movimiento de arranque puede ser muy brusco. Empuñe el manillar con firmeza.

Manija de ajuste del acelerador

Con la manilla de ajuste del acelerador (33) es posible ajustar la rotación del motor de combustión.

Ajuste la manilla de acuerdo con la velocidad deseada. Hacia la izquierda es en posición de parada; hacia la derecha es en la velocidad máxima.

Parada del motor

En uso normal

1. Liberte la manilla de la tracción (13) y coloque la palanca de cambios (10) en la posición desenganchada (0);
2. Coloque la manija del acelerador (33) hacia la izquierda;
3. Coloque la llave de encendido en la posición "OFF";
4. Cierre el combustible, colocando el grifo (41) en posición horizontal;

En emergencia

Para efectuar la parada del motor, coloque la llave de encendido en la posición "OFF";

Combustible

El motor de la moto-azada está preparado para funcionar con diesel. Nunca utilice diesel contaminado u otro tipo de combustible. Evite tener suciedad o agua en el depósito (36). De lo contrario, pueden surgir problemas con la bomba de combustible y los inyectores.

Para comprobar el nivel de combustible y llenar el depósito, el motor debe estar parado. Al llenar el depósito de combustible, no sobrepase el nivel máximo, el límite superior del filtro.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**Verificación y cambio del aceite del motor**

El funcionamiento con nivel de aceite bajo causará daños graves en el motor.

1. Coloque la moto-azada en un piso plano;
2. Retire el tapón (tapón con varilla) (25);
3. Compruebe el nivel del aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Para efectuar el cambio del aceite:

5. Retire el drenaje (42) y vacíe la totalidad del aceite;
6. Apriete el drenaje y llene con aceite nuevo (15W40);
7. Compruebe el nivel y ajuste hasta el nivel adecuado;

Verificación y cambio del aceite de la caja de transmisión

1. Coloque la moto-azada en un piso plano;
2. La valvulina debe estar nivelado con el límite inferior del agujero del tapón (26).
3. Si el nivel estuviere bajo, añada aceite de transmisión (80W90) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Verificación y limpieza del filtro de aire

1. Destornille las lengüetas de apriete, retire el vaso del filtro (4) y el conjunto de elementos filtrantes;
2. Despeje el aceite antiguo almacenado en el vaso;
3. Remueva la junta de goma y sople los elementos filtrantes con aire comprimido hasta que estén completamente limpios;
4. Destornille las lengüetas de apriete y retire la cubierta superior del filtro;
5. Sople los elementos filtrantes con aire comprimido hasta que estén completamente limpios;
6. Coloque aceite nuevo (15W40) hasta cubrir el anillo en el fondo del vaso;
7. Coloque todos los elementos filtrantes en el filtro y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje.

Limpieza del filtro del aceite

1. Desatornille el tornillo de fijación de la cubierta del filtro del aceite (24);
2. Remueva el filtro de aceite (24) y sople con aire comprimido hasta que esté totalmente limpio;
3. Coloque el filtro limpio y apriete el tornillo de fijación;

Afinación del acelerador

1. Desatornille el tornillo de fijación del cable del acelerador;
2. Tire o alivie el cable del acelerador de acuerdo con el ajuste deseado;
3. Apriete el tornillo de fijación del cable del acelerador mientras sostiene el cable en la posición de afinación deseada;

Afinación de la tracción

Para efectuar la afinación de la tracción, existen 3 tornillos de afinación. El tornillo (15) acoplado a la manilla de tracción, el tornillo acoplado a la palanca de tracción y el tornillo colocado a medio del cable (16) (efectúa un ajuste más exacto).

Afinación de la marcha atrás

Si es necesario efectuar la afinación de la marcha atrás utilice el tornillo (30) acoplado a la palanca de marcha atrás.

Almacenamiento y limpieza**Limpieza**

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

Antes de la limpieza, deje que la máquina se haya enfriado por completo.

Almacenamiento

Nunca guarde la moto-azada con diesel en el depósito. Dependiendo de la región y de las condiciones de almacenamiento, el diesel puede deteriorarse y oxidar, causando daños en el sistema de combustible, arranques difíciles y obstrucciones provocadas por el depósito de partículas.

En el caso de que haya almacenado la moto-azada con gasóleo, para evitar arranques difíciles, efectúe las recomendaciones presentadas a continuación considerando el período de almacenamiento anterior:

Menos de 1 mes:

- Utilice el procedimiento habitual;

1 mes hasta 1 año:

- Retire el diesel del depósito;
- Coloque el motor en funcionamiento hasta que se detenga por falta de combustible;

Superior a 1 año:

- Retire todo el diesel del depósito;
- Coloque el motor en funcionamiento hasta que se detenga por falta de combustible;
- Cambie el aceite;

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque máquinas de combustión en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite antiguo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, los animales y el medio ambiente y, como tal, deben ser debidamente eliminados o reciclados.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se reenvía para ser eliminada de manera técnicamente correcta.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

APOYO AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLAN DE MANTENIMIENTO

| Intervención | Diario | Primer mes o 50 horas | 3 en 3 meses o 50 horas | Todos los 6 meses o 100 horas | Cada año o 300 horas |
|--|---|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|----------------------|
| Limpieza del motor y comprobar el apriete de los tornillos y tuercas | ✓ | | | | |
| Comprobar/ajustar el nivel del aceite del motor | ✓ | | | | |
| Cambio del aceite del motor | | ✓ | | ✓ | |
| Substituir la valvulina de la transmisión | ✓ | | | | |
| Cambiar la valvulina de la transmisión | | | | | ✓ |
| Comprobar/cambiar elementos filtrantes | ✓ (1) | | | | |
| Cambiar elementos filtrantes | | | | ✓ (1) | |
| Comprobar/cambiar aceite del filtro del aire | ✓ (1) | | | | |
| Limpia el filtro de aceite | | | ✓ | | |
| Cambiar el filtro de aceite | | ✓ | | | |
| Cambiar el filtro de combustible | | | | | ✓ |
| Comprobar el estado de la batería y conexiones eléctricas | | ✓ | | | |
| Ajustar el cable del embrague | | ✓ | | ✓ | |
| Ajustar el cable del acelerador | | | | | ✓ |
| Limpia el depósito del combustible y el filtro | | | ✓ | | |
| Comprobar el depósito de combustible | | | | | ✓ |
| Comprobar la bomba de combustible y el inyector | | | | ✓ (2) | |
| Ajuste de la holgura de las válvulas de admisión / escape | | | | ✓ (2) | |
| Sustitución de los segmentos del pistón | | | | | ✓ (2) |
| Comprobar la velocidad del ralentí | | | | | ✓ (2) |
| Apretar los tornillos de la cabeza del cilindro | | | | | ✓ (2) |
| Comprobar el circuito de combustible | Cada 2 años (sustituir si es necesario) (2) | | | | |
| Comprobar cámara de combustión | Después de 500 horas (2) | | | | |

(1) Efectúe el mantenimiento con más frecuencia cuando la máquina fuera utilizada en locales con mucho polvo.

(2) La asistencia para estos ítems debe ser efectuada pelo concesionario de asistencia, a no ser que el usuario tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Pregunta/Problema - Causa | Solución |
|--|--|
| <p>El motor de combustión no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El depósito no tiene combustible; Tubería del combustible obstruida; El grifo de combustible está cerrado • El combustible en el depósito es de mala calidad, está sucio o ya es viejo; • El filtro de aire está sucio; • La batería está descargada; • Conexiones eléctricas mal efectuadas o contactos defectuosos; | <ul style="list-style-type: none"> • Llenar con combustible; • Limpiar las tuberías y abrir el grifo de combustible; • Abrir el grifo del combustible; • Utilizar combustible nuevo (diesel) • Limpiar / sustituir el filtro de aire; • Cargar la batería; • Revisar las conexiones de la batería y del sistema de encendido; |
| <p>Dificultades al arrancar o la potencia del motor combustión disminuye:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agua en el depósito de combustible y en el carburador; • El depósito del combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; | <ul style="list-style-type: none"> • Vaciar el depósito de combustible; • Limpiar la tubería de combustible y el carburador; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar / sustituir el filtro de aire; |
| <p>El motor de combustión funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; | <ul style="list-style-type: none"> • Limpiar / sustituir el filtro de aire; |
| <p>El motor de combustión se calienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las aletas de refrigeración están sucias; • Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo; • La superficie del motor de combustión está cubierta de tierra; | <ul style="list-style-type: none"> • Limpiar las aletas de refrigeración; • Reabastecer con aceite del motor; • Retirar la tierra del motor de combustión; |
| <p>Fuerte generación de humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nivel del aceite demasiado alto; • El filtro de aire está sucio; | <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el volumen de aceite; • Limpiar / sustituir el filtro de aire; |
| <p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fijación del motor suelta; | <ul style="list-style-type: none"> • Apretar los tornillos de fijación del motor; |
| <p>Potencia de trabajo reducida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuchillas montadas incorrectamente; • Cuchillas gastadas; • Medidor de profundidad mal ajustado; | <ul style="list-style-type: none"> • Montar correctamente las cuchillas; • Sustituir las cuchillas; • Ajustar el medidor de profundidad; |
| <p>Ninguna potencia de trabajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las cuchillas no están enganchadas en el eje de tracción; | <ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la fijación de las cuchillas en el eje de tracción; |

| | |
|---|--|
| <p>Fuerte ruido en la caja de transmisión:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nivel de aceite de transmisión de la caja de transmisión demasiado baja; | <ul style="list-style-type: none"> Comprobar el nivel de aceite de transmisión de la caja de cambios y ajustar, si es necesario; |
| <p>El eje de tracción no gira con la palanca de tracción accionada:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cable de tracción no colocado o dañado; Palanca de engranaje colocado en la posición neutral; | <ul style="list-style-type: none"> Comprobar o sustituir el cable de tracción; Colocar el mando de velocidades en la posición 1 o 2; |

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de esta máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, deberá guardar la prueba de compra durante ese periodo de tiempo. La garantía engloba cualquier defecto de fabricación, de material o de funcionamiento, así como los repuestos y trabajos necesarios para su recuperación.

Se excluye de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el artículo con la designación VIMEDTD7A – MOTO-AZADA DIESEL TRASMISION DIRECTA, cumple las siguientes normas o documentos normativos, EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC e e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00, de acuerdo con las directivas:

Directiva 2006/42/EC - Directiva de Máquinas

Directiva (UE) 2016/1628 & (UE) 2018/989 - Directiva Euro V

S. João de Ver,
11 de noviembre de 2020

Central Lobão S.A.
El técnico encargado
Hugo Santos









TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

| Components list | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1 | Front support frame |
| 2 | Engine guard/front handle |
| 3 | Starter handle |
| 4 | Air filter |
| 5 | Decompression lever |
| 6 | Battery |
| 7 | Exhaust port cover |
| 8 | Handlebar quick-release lever |
| 9 | Handlebar |
| 10 | Gear shift lever |
| 11 | Handlebar grip |
| 12 | Tool box |
| 13 | Clutch lever |
| 14 | Safety lever |
| 15 | Throttle handle adjustment |
| 16 | Throttle cable adjustment |
| 17 | Handlebar fixing |
| 18 | Clutch mechanism |
| 19 | Reverse gear lever |
| 20 | Farming equipment holder |
| 21 | Depth gauge |
| 22 | Drive wheel |
| 23 | Fender guard |
| 24 | Engine oil filter |
| 25 | Engine oil filter cap |
| 26 | Gearbox oil cap |
| 27 | Gear lever |
| 28 | Battery cover clamping tools |
| 29 | Transmission shift rod |
| 30 | Reverse gear adjustment |
| 31 | Reverse gear lock |
| 32 | Reverse gear handle |
| 33 | Throttle knob |
| 34 | Handlebar stem |
| 35 | Fuel tank cap |
| 36 | Fuel tank |
| 37 | Wheel shaft |
| 38 | Gearbox and drive shaft |
| 39 | Fender guard side support bar |
| 40 | Fender guard rear support bar |
| 41 | Fuel tap |
| 42 | Oil drain plug |



| Packaging content | |
|-------------------|---|
| 1 | Diesel tiller VIMEDTD7A |
| 1 | Handlebar |
| 2 | Fender guards |
| 1 | Fender guard rear support bar |
| 2 | Fender guard side support bar |
| 1 | Air filter |
| 2 | Drive wheel |
| 2 | Tines set |
| 2 | Tines disc |
| 1 | Furrow opener and fixing accessory |
| 1 | Depth gauge and fixing accessory |
| 1 | Automatic start system, cables and ignition keys |
| 1 | Battery holder |
| 1 | Battery |
| 2 | Cables with terminals |
| 5 | Double open-end spanner (8/10, 12/14, 13/16, 16/18, 17/19 mm) |
| 1 | Philips screwdriver |
| 1 | Hex key |
| 1 | Rubber sheet for battery bracket |
| 1 | Air filter gasket |
| 1 | Rubber grip for handlebar quick-release lever |
| 2 | Cable tie |
| 1 | Set of screws, nuts, washers, splint and shear pins |
| 1 | Instruction manual |

| Technical data | |
|--|---------|
| Engine: | Diesel |
| Power [HP kW]: | 7 5.2 |
| Engine displacement [CC]: | 246 |
| Rotation speed [rpm]: | 3600 |
| Transmission/ drive system: | Direct |
| Fuel: | Diesel |
| Fuel tank capacity [L]: | 3.6 |
| Working width [cm]: | 115 |
| Tine diameter [cm]: | 35 |
| Engine oil: | 15W40 |
| Engine oil crankcase [L]: | 0.6 |
| Sound power level (L _{WA}) [dB]: | 98 |

Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  No open flames and smoking.
-  Risk of fire or explosion.
-  Respect the safety distance.
-  Risk of fire or explosion.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

-  When using agricultural equipment, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.
-  Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your appliance and agricultural equipment. Keep the instruction manual for future reference.

General


It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the tiller carefully and responsibly. In using the tiller, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

The device, including all accessories, may only be used by individuals who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the tiller for the first time, must ensure they are instructed adequately and practically. Users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the diesel tiller. The instruction manual is considered an integral part of the appliance and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the tiller. In particular, the user must know how to quickly stop the equipment and the combustion engine.

Do not use the tiller if you are not both physically and mentally well. Do not operate with it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the tiller before doing so.


Never allow the tiller to be used by children, persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons with lack of experience and knowledge or other individuals who are not familiar with the usage instructions.

-  The appliance is exclusively intended for soil work for sowing and cultivating. This tiller may only be used as stated in this instruction manual.

Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the equipment, is not permitted.


For safety reasons, any alteration to the tiller other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.


-  The use of the tool causes high load of vibrations which can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Seek medical attention if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or unpleasant tingling.

When operating the appliance, plan pauses and avoid operating the tiller for long periods of time. Permanent vibrations are harmful to health.

Diesel refueling and handling

 Diesel is toxic and highly flammable! Keep diesel only in containers designed and approved for this purpose. Always screw and tighten tank caps and fuel supply containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.

 Keep diesel away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near diesel containers and tiller with diesel in the tank, or during the fueling process.

Refill and empty the tiller fuel tank outdoors only. Before refueling, shut of the engine and let it cool.

The diesel fueling process shall be carried out before the combustion engine is switched on. While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel.

Don't overfill the fuel tank. In order to allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler cap. Additionally, comply with the instructions for use of the combustion engine.

If diesel overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be switched on after the surface dirty with diesel is cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the diesel vapors have volatilized (dry with cloth).

If the diesel has come into contact with clothing, it must be changed.

Clothing and protective equipment

Always wear security shoes with non-slip sole that fully covers the foot while working. Never work barefoot or in sandals, for example.

For maintenance and cleaning work, changing accessories as well as transporting the appliance, always wear tight fitting gloves.

Do not wear loose clothing or jewelry. Clothing worn out during use of the equipment must be adequate and tight, for example, a work boiler suit. Do not wear scarves, ties, necklaces or other similar large pieces of clothing.

Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. The rotating parts can touch or drag the hair or clothes, causing serious injury.

Tiller transport

Carry the tiller only when the engine is off. Before moving it, stop the engine and wait for the tines to stop completely.

Always transport the equipment when the engine is cold and without fuel.

The machine should always be loaded by two people, respecting the transport points. Use loading ramps, lifting devices.

For safety reasons, it is not permitted to exceed an angle of inclination of 15° during transport and the loading process, especially when using loading ramps.

Protect the appliance and its parts carried with adequately dimensioned load securing devices (straps, cables, etc.). Never transport the tiller with loose parts.

Carry the machine with a suitable trailer or on a suitable loading surface, and not in the passenger compartment (e.g. trunk) of a vehicle.

When transporting the machine, in force regional legislation must be respected, in particular that concerning the load being transported and the transport of objects on loading surfaces.

Before you start working



Before each use, check the condition and oil level (15W40) in the air filter cup.



Before starting the tiller, check the fuel leak tightness system, particularly visible parts such as tank, tank cap, flexible tube connections. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the tiller repaired by an official dealer.

Make sure that the equipment is only used by people who are familiar with the instruction manual.

Replace defective parts as well as all other used and damaged parts;

Check that all nuts and screws are properly tightened. It is important to regularly inspect the tiller to ensure safety issues and its performance.

Inspect the soil, where you will use the tiller and remove all large stones, sticks, wires, glass, metals, bones and other foreign objects that may be projected by the tiller.

Objects hidden in the soil (sprinkler system, stakes, water taps, electrical cables, etc.) must be visibly marked in order to be bypassed by the tiller. Never pass over these foreign objects.

Before start-up, to ensure you work safely with the tiller, you need to check if:

- The whole machine is assembled correctly and if the tines are assembled firmly and securely;
- The safety devices (e.g. traction mechanism levers, fender guards, guards, handlebars, grid) are in perfect condition and working correctly. Never use the equipment if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- The tank, fuel system components and cap are in perfect condition;
- The engine oil filler cap is properly tightened;

Make all adjustments and work necessary. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before start up, remove all objects on top of the machine (tools, accessories, cloths, etc.).

Observe the local regulations on the hours when it is allowed to use tools with a combustion engine and the permitted noise level.

While operating



Keep third parties away from the tiller's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. During work, earth and stones can be projected.

The appliance can only be used by a single person. The operator has to stay within the working area.

During operation, the tiller may never be lifted, pushed or pulled by the transport handle, or other parts of the appliance except by the handlebar grips, especially by a second person.

The control and safety devices installed in the tiller cannot be removed or inhibited. In particular, never fix the drive mechanism levers to the upper part of the handlebars.



Never place your hands or feet near rotating parts. You should always keep a safety distance. The safety distance is determined by the length of the correctly assemble handlebar, do not modify the handlebar and never start the machine with a folding handlebar.

Never attach objects to the handlebars (e.g. work clothing).

Work only in daylight or with good artificial lighting and do not work with the tiller exposed to the rain, thunder and, in particular, under the danger of lightning.

When the soil is wet, there is a greater risk of accidents due to the less safe working position. You must work carefully to avoid slipping. If possible, avoid using the tiller with a wet soil.

Use the appliance with special caution when working near slopes, ditches and wells. In particular, keep a safe distance from these hazardous locations.



In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine produces poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be turned on inside confined or poorly ventilated spaces.


Hold the handlebar firmly, so your hands don't get off the handlebar when the tines start rotating. Pay special attention when doing a reversing maneuver.

In rough or stony soil, the user must work with the engine at low speed. The tiller will tend to be less stable than on cultivated soil.

Do not start the tiller on asphalt floors, tiles, etc.

Start-up:

Switch on the appliance carefully following the operating instructions. Using the tiller according to these instructions reduces the risk of injury.

 When the starter cord returns to its original position, the hand and arm are moved quickly towards the combustion engine. This pullback could cause fractures, bruises and sprains.


Make sure your feet are far away from the tines.

The appliance must not be tilted when switching it on and the clutch lever must not be engaged.

Working on sloping terrain:


Keep a constant pace and always ensure a stable posture when working on sloping terrain. Avoid working with the tiller on steep slopes.

On sloping terrain, always work moving the tiller transversally having in consideration the terrain inclination; never the opposite, going up or down directly on the slope. The user must never stand in a position below the running tiller. If the user loses control, he could be run over.

 The tiller can turn upside down when working on steep terrains. For safety reasons, the diesel tiller may not be used on slopes with an incline of more than 10° (17 %). A 10° incline is equivalent to a vertical climb of 17 cm on a horizontal length of 100 cm.

If the appliance is being used on slopes, information regarding the use of the combustion engine must be observed in order to ensure proper lubrication. Reduce the amount of fuel in the tank to avoid spillage.

Operating instructions:


 Never place your hands or feet over or under the rotating parts;


For safety reasons, always hold the handlebar grips with both hands while the tiller is running. Never work with one hand only.

Adjust the working depth just by pressing the depth gauge.

Use the machine with special care on hard to work soils (e.g. stony or rough), reduce the speed of the tines (speed adjustment).

Only operate the appliance keeping a steady walking pace, never run while working with the tiller. If you attempt to operate the tiller at a fast pace, you risk to stumble, slip, etc.

 When reversing the tiller, be aware and make sure that there is a large distance between the tines and the feet when pulling the tiller or reversing.

 When reversing, pay attention to the obstacles behind in order to avoid falls, unbalancing and crushing.

Turn off the combustion engine:

- Before lifting and transporting the device;
- Before you carry the tiller;
- If the tines get stuck. Lift and free the tiller with the help of someone else;
- Whenever you intend to move away from the tiller or if it is not under watch;
- Before refueling the tank. Only refuel when the combustion engine is cold;
- If the appliance is pushed or pulled into an area that is not intended to be worked;
- Whenever you have to adjust or assemble the blades;
- Before the equipment is inspected, cleaned or before a repair work is carried out;
- If it hits a foreign object; Check the appliance, especially the tines and the drive shaft. Make sure there is no damage. If any, carry out the necessary repairs before turning on the tiller and working with it;
- If the tiller vibrates excessively and abnormally. Detect the cause of the malfunction immediately and make the necessary repairs. Strong vibrations generally indicate a malfunction;

The tiller must not be operated with a bent drive shaft or damaged farming attachable equipment.

If you lack the necessary knowledge, ask a professional to make the necessary repairs.

Maintenance and cleaning

Before start cleaning, adjustment, repair and maintenance works:

- Place the tiller in a firm and steady surface.
- Turn off the combustion engine and allow it to cool down;

To clean or service the tiller, just lean it back. If the machine is turned sideways or forward, damage to the combustion engine and other parts of the machine may occur, which may cause costly repairs.



Allow the tiller to cool down in particular before carrying out maintenance work on the transmission/ drive system, combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80 ° C or even higher can be reached.

Direct contact with engine oil can be dangerous, moreover, engine oil must not be spilled.

VITO recommends that you leave of the engine oil fueling process to a specialist.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn out or damaged parts immediately so the unit is always in perfect working conditions.

Cleaning:

In order to avoid fire hazards, the ventilation slots and exhaust must remain completely clean and free of any debris.

The tiller must be carefully cleaned after each use. Release the debris inlaid with a wooden splint.

The lower part of the machine can be cleaned with a high-pressure washer or a steam washer. Keep a minimum distance of 1m and never point water jets directly to the support/holders and sealing gaskets, in particular, the sealing gasket between the transmission crankcase and the guard plate.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the tiller.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official dealer.

If you lack the necessary knowledge and means, always contact an official dealer.

Use only VITO-approved tools or accessories for this tiller or technically identical parts. Not doing so may result in personal injuries or damages to the device. In case of doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, the fuel system components (hose, tap, tank, tank cap and connections/couplings) should be inspected regularly regarding damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Always keep warning and information stickers clean and legible.

Keep all nuts, split pins and screws well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

When replacing the tines, pay attention to the type of tines and if they match. Only use VITO-authorized versions.

Storage in case of longer stopping periods

Allow the combustion engine to cool down before placing the machine in a closed room.

Never store the equipment with diesel in the tank inside a building. Diesel vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the tiller in a dry area with the fuel tank empty and the fuel in a well-ventilated compartment.

If you wish to empty the tank, for example before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.


Clean the equipment thoroughly before storage, especially in winter. Keep the device in a good operating mode.

Make sure the device is protected against misuse (for example, by children).

Technical assistance

Your diesel tiller should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

 Before starting any assembly, work note the safety instructions.


Carry out all assembly work on a horizontal, firm and clean surface. Respect the assembly positions and always ensure a stable and safe position of the appliance.

Wear tight gloves when working with the tines.

Drive wheels

Drive wheels

1. Install both wheels on the shaft (37);
2. Fit the wheels shaft to the drive shaft (38);
3. Insert the shear pin in the wheel shaft hole and in the drive shaft hole. Insert the split pin;

 Pay attention to the direction of rotation of the wheels.

Front support frame

1. When stopping or storing the tiller, you must place the front support frame (1) in a vertical position to keep the appliance balanced;
2. When using or transporting the tiller, the front support frame must be lifted up;

Handlebar

1. Place the rubber grip on the handlebar quick-release lever;
2. Loosen the handlebar quick-release lever and remove the handlebar fixing screw;
3. Line-up the handlebar holes (9) with the handlebar stem hole (34);
4. Insert the handlebar fixing screw in the holes with the washers on;
5. Adjust the height of the handlebar by tightening/loosening the stem in its fixing points (17);
6. Tighten the handlebar quick-release lever;
7. Attach the cable ties;

Battery holder

1. Line-up the battery holder holes with the handlebar stem holes (34);
2. Tighten all 4 fixing screws.
3. Place the rubber sheet supplied at the base of the holder;

Battery connection

1. Place the battery (6) in the holder with the terminals facing the handlebar;
2. Fasten the cables to the battery terminal clamp;
3. Attach the battery cables according to the polarity:
 - Red cable to the positive terminal (+);
 - Black cable to the negative terminal (-);
4. Attach the other terminal of negative cable (-) to ground;
5. Attach the other terminal of the positive cable (+) to the ignition coil;

Placing the battery cover

1. Insert the battery cover;
2. Place the battery cover fixing bar;
3. Insert the clamping rods (28) into the fixing bar holes;
4. Place the washers and tighten the lock nuts;

Automatic start-stop system

1. Place the base of the engine start-button (ON/OFF SWITCH) on the handlebars. Fit the fixing screws and tighten the lock nuts;
2. Remove the key from the ignition switch;
3. Remove the nut and lock washer;
4. Insert the button (ON/OFF SWITCH) in the support base;
5. Place the washer and tighten the nut;
6. Make the electrical connections;

Gear shift lever

1. Attach the transmission shift rod (29) to the Gear shift lever (10), placed on the handlebar. Insert the split pin;
2. Attach the transmission shift rod to the gear lever (27). Insert the split pin;

Fender guard

1. Install the fender guard rear support bar (40) on the fixed attachable farming implements holder. Tighten the fastening screws with the respective nuts and washers;
2. Remove the fixing screws from the front support frame;
3. Install the fender guard side support bar (39) with the flap facing forward and tighten the screw;
4. Adjust the fender guards (23) of according to the holes in the support bars. Insert the screws, washers and lock nuts;
5. The fender guard with the sticker of the gearbox oil level, is installed in the gearbox oil cap side (26).

Air filter

1. Place the supplied gasket, in the air filter fixing screws (4);
2. Fit the air filter base to the fixing screws;
3. Insert and tighten the lock nuts of the air filter.

Exhaust port cover

1. Install the exhaust port cover which protects the user from the smoke coming out of the exhaust port (7);
2. Tighten the fixing screw with the supplied wrench;

Assembling and placing the tines**Assembly**

1. Insert the shaft of the 8-blades set into the shaft of the 4-blades set. Insert the shear pin;
2. Insert the disc shaft into the tine shaft with 4 blades. Insert the shear pin;



When you replace the blades, make sure they are all positioned in the same direction (R, L).

Placing the tines into the drive shaft

3. Fit the wheel/tine shaft (37) on the drive shaft (38), in the direction of indicated by the arrow stamped on the tine. The tines have to be oriented with the edge forward;
4. Fit the shear pin into the inner hole on the tine shaft and the drive shaft, insert the split pin on the shear pin;

Furrow opener assembly

1. Remove the split pin from the farming equipment holder (20);
2. Fit the farming equipment holder in the middle hole of the fixed holder. Insert the split pin and the locking pin;
3. Insert the depth gauge into the farming equipment holder. Insert the shear pin into one of the depth gauges holes of according to the desired height and insert on the split pin;
4. Adjust the furrow opener inclination in the adjustment screws;
5. Adjust the furrow opener fixing angle on the two adjustment screws;
6. Adjust the width of the furrow opener, in the adjustment screws;

Depth gauge assembly

1. Remove the split pin from the farming equipment holder (20);
2. Fit farming equipment holder in the middle hole of the fixed support. insert the split pin on the shear pin;
3. Place the depth gauge into the holder. Insert the locking pin (shear pin) in one of the holes in the depth gauge according to the desired height and insert the split pin;
4. Adjust the depth gauge inclination on the adjustment screw;
5. Adjust the farming equipment holder fixing angle on the two adjustment screws;

OPERATING INSTRUCTIONS**Automatic engine start**

1. Check if the clutch handle (13) is disengaged and the gear shift lever (10) is in neutral (0) position in order to avoid sudden and uncontrolled movement when the tiller starts;
2. Open the fuel tap (41), set it to vertical position;
3. Set the throttle knob (33) in the mid-point;
4. Turn the ignition key to "START" position until the engine starts;
5. Keep the ignition key in the "ON" position;

Manual engine start


1. Check if the clutch handle (13) is disengaged and the gear shift lever (10) is in neutral (0) position in order to avoid sudden and uncontrolled movement when the tiller starts;
2. Open the fuel tap (41), set it to vertical position;
3. Set the throttle knob (33) in the mid-point;
4. Pull the starter handle (3) slowly until you feel some resistance and then gently release it;
5. Press the decompression lever (5) down until it locks in place;
6. Pull the starter handle tightly until the engine starts running;

Clutch

1. Press the safety lever (14) and the clutch lever (13). The drive shaft (38) starts rotating;
2. When you release the gear lever, the drive shaft stops;


Reverse gear

1. Press the reverse gear lock (31) and reverse gear handle (32);
2. Press the reverse gear lock (14) and the shift lever (17) simultaneously.
3. When the shift lever is engaged, the gearbox triggers the drive shaft (38);
4. When you release the shift lever, the drive shaft stops;

 When reversing, keep the safety distance and hold the handlebars firmly so as to avoid stumbling and the machine passing over you.

Gear shift lever

1. The gear shift lever (10) must be handled when the clutch handle is loose;
2. The gear shift lever allows you to select three positions according to the desired operation mode: 0, 1 and 2;
3. After setting the speed, press the gear shift lever and the drive shaft starts rotating;

 Start-up movement can be quite abrupt. Hold the handlebar firmly.

Throttle adjustment knob

With the throttle adjustment knob (33), it is possible to adjust the rotation speed of the combustion engine.

Adjust it according to the desired speed. On the left, it means it is stopped; on the right it is at maximum speed.

Stopping the engine

In normal operation

1. Release the clutch lever (13), and set the gear shift lever (10) to neutral position (0);
2. Move the throttle lever (33) to the left;
3. Turn the ignition key to the "OFF" position;
4. Close the fuel tap (41), set it to a horizontal position;

In case of an emergency

To stop the engine, set the ignition key to the "OFF" position;


Fuel

The engine runs on diesel. Never use contaminated diesel or other type of fuel. Avoid the presence of dirt or water in the tank. Otherwise, problems may arise with the fuel pump and injectors.

To check the fuel level and fill the tank, the engine must be stopped. When refueling the tank, do not exceed the maximum level, the upper limit of the filter.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Checking and changing the engine oil

 An engine running with low oil level will cause severe engine damage.

1. Put the tiller on a flat floor;
2. Remove the oil filler cap (cap + dipstick) (35);
3. Check oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) until the appropriate level is reached;

To change the oil:


5. Remove the oil drain plug and empty all the oil;
6. Tighten the oil drain plug and add new oil (15W40);
7. Check the oil level and adjust to the correct level;

Checking and changing the gearbox oil

1. Put the tiller on a flat floor.
2. The gear case oil must be leveled with the lower limit of the gearbox oil cap (26).
3. If the level is low, add oil (80W90) until the proper level is reached;

Air filter cleaning

1. Unscrew the spring clips, remove the air filter cup (4) and the filter element;
2. Pour the old oil in the cup;
3. Remove the rubber gasket and blow out the filter element with compressed air until they're totally clean;
4. Unscrew the spring clips and remove the upper cover of the filter;
5. Blow out the filter elements with compressed air until they completely clean;
6. Add new oil (15W40) until the O-ring on the cup is covered;
7. Place all filter elements and assemble the remaining components in reverse order to disassembly;

 Always place the filter elements in the original positions;

Oil filter cleaning

1. Unscrew the fixing screw on the oil filter cap;
2. Remove the oil filter (24) and blow out with compressed air until it is completely clean;
3. Place the clean filter and tighten the fixing screw;

Throttle cable adjustment

1. Unscrew the throttle cable fixing screw;
2. Pull or release the throttle cable according to the desired adjustment;
3. Tighten the throttle cable fixing screw while holding the cable in the desired adjustment position;

Clutch cable adjustment

There are 3 clutch adjusting screws: The screw attached to the gear shift lever, the screw (15) attached to the shift lever and the screw placed in the middle of the throttle cable (16) to a more accurate adjustment.

Reverse cable adjustment

If reverse adjustment is required, use the screw (30) coupled to the reverse gear handle.

Storage and cleaning

Cleaning

The tiller must be thoroughly cleaned after each use. Careful handling protects the equipment and extends its service life.

Before cleaning, let the machine cool down completely.

Storage

Never store the equipment with diesel in the tank. Depending on the region and storage conditions, diesel can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburetor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

If you have stored the tiller with diesel in the tank, to avoid difficult starts, comply with the following recommendations:

Less than 1 month:

- Follow the usual procedure;

1 month to 1 year:

- Empty all diesel from the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;

Over to 1 year:

- Empty all diesel from the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Change the engine's oil;

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion equipment in your household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can obtain information regarding the disposal of the tiller through the person in charge for the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

MAINTENANCE SCHEDULE

| Intervention | Daily | 1st month or 20 hours | Every 3 months or 50 hours | Every 6 months or 100 hours | Every year or 300 hours |
|---|--|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Clean the engine and inspect the tightness of the screws and nuts | ✓ | | | | |
| Check/ adjust engine oil level | ✓ | | | | |
| Change engine's oil | | ✓ | | ✓ | |
| Check/ adjust gearbox oil level | ✓ | | | | |
| Change gearbox oil | | | | | ✓ |
| Inspect/clean filter elements | ✓ (1) | | | | |
| Replace filter elements | | | | ✓ (1) | |
| Check/replace air filter oil | ✓ (1) | | | | |
| Clean oil filter | | | ✓ | | |
| Replace oil filter | | ✓ | | ✓ | |
| Replace fuel filter | | | | | ✓ |
| Check battery condition and electrical connectors | ✓ | | | | |
| Adjust the clutch cable | | ✓ | | ✓ | |
| Adjust the throttle cable | | | | | ✓ |
| Clean the fuel tank and the fuel filter | | | ✓ | | |
| Check the fuel tank | | | | | ✓ |
| Inspect the fuel pump and injectors | | | | ✓ (2) | |
| Adjust the gap of the inlet/exhaust valves | | | | ✓ (2) | |
| Replace piston rings | | | | | ✓ (2) |
| Check the idle speed | | | | | ✓ (2) |
| Tighten cylinder head screws | | | | | ✓ (2) |
| Check the fuel system | Every 2 years (replace if necessary) (2) | | | | |
| Check combustion chamber | After 500 hours (2) | | | | |

(1) Perform frequent maintenance works when the equipment is used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING

| Question/problem - cause | Solution |
|--|---|
| <p>The engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The tank is out of fuel; Fuel line clogged; The fuel tap is closed; • The fuel in the tank is of poor quality, is dirty or is already old; • The air filter is dirty; • The battery is discharged; • Faulty electrical connections or contacts; | <ul style="list-style-type: none"> • Refuel; Clean fuel lines and open the tap; Open the fuel tap; • Use new fuel (diesel), • Clean/ replace air filter; • Charge the battery; • Check the battery cables and ignition system connections; |
| <p>Difficult start-up or combustion engine power decreases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presence of water in the fuel tank; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; | <ul style="list-style-type: none"> • Empty the fuel tank; Clean fuel lines; • Clean the fuel tank; • Clean/ replace air filter; |
| <p>The engine runs irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; | <ul style="list-style-type: none"> • Clean/ replace air filter; |
| <p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ventilation slots are dirty; • Combustion engine oil level too low; • The surface of the combustion engine is covered by dirt; | <ul style="list-style-type: none"> • Clean the ventilation slots; • Refuel with engine oil; • Remove dirt from the combustion engine; |
| <p>The tiller blows too much smoke:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The oil level is too high; • The air filter is dirty; | <ul style="list-style-type: none"> • Adjust oil volume; • Clean/ replace air filter; |
| <p>Strong vibration while operating:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loose engine housing; | <ul style="list-style-type: none"> • Screw the engine fixing screws; |
| <p>Low performance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The tines are incorrectly assembled; • The tines are worn; • Depth gauge is incorrectly set; | <ul style="list-style-type: none"> • Assemble the tines incorrectly; • Replace tines; • Adjust depth gauge; |
| <p>The tines do not rotate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tines are not fixed to the drive shaft; | <ul style="list-style-type: none"> • Check the tines' fixing to the drive shaft; |
| <p>Loud noise in the gear case:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The gear case oil level is too low | <ul style="list-style-type: none"> • Check gear case oil level and adjust if necessary; |

The drive shaft does not rotate with the clutch lever engaged:

- The clutch cable is damaged;
- The gear shift lever is set in “neutral” position;

- Check and replace clutch cable;
- Set the gear shift lever to position “1” or “2”;

WARRANTY CERTIFICATE



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled VIMEDTD7A - DIESEL TILLER WITH DIRECT TRANSMISSION complies with the following standards or normative documents: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC e e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00, as per defined by directives:

2006/42/EC - The Machinery Directive

(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 - Euro V Directive

S. João de Ver,
November 11, 2020

Central Lobão S.A.
Technical supervisor
Hugo Santos











DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

| Liste de composants | |
|---------------------|--|
| 1 | Béquille de terrage |
| 2 | Étrier de protection du moteur |
| 3 | Poignée du lanceur |
| 4 | Filtre à air |
| 5 | Levier de décompression |
| 6 | Batterie |
| 7 | Couvercle d'échappement |
| 8 | Poignée de serrage du guidon |
| 9 | Guidon |
| 10 | Levier de vitesses |
| 11 | Poignée du guidon |
| 12 | Boîte à outils |
| 13 | Manette d'embrayage |
| 14 | Levier de sécurité |
| 15 | Réglage de la manette d'embrayage |
| 16 | Réglage du câble d'accélérateur |
| 17 | Fixation du guidon sur la colonne |
| 18 | Levier d'embrayage |
| 19 | Levier de marche arrière |
| 20 | Porte-outils |
| 21 | Jauge de profondeur |
| 22 | Roue motrice |
| 23 | Garde-boue |
| 24 | Filtre à huile |
| 25 | Bouchon de remplissage d'huile du moteur |
| 26 | Bouchon de remplissage d'huile de boîte de |
| 27 | Levier de transmission |
| 28 | Tiges de serrage du couvercle de batterie |
| 29 | Tige de changement de vitesse |
| 30 | Réglage de câble la marche arrière |
| 31 | Blocage de la manette de marche arrière |
| 32 | Manette de marche arrière |
| 33 | Levier d'accélérateur |
| 34 | Colonne du guidon |
| 35 | Bouchon du réservoir de carburant |
| 36 | Réservoir du carburant |
| 37 | Arbre de roues |
| 38 | Boîte de vitesse et arbre de transmission |
| 39 | Support latérale du garde-boue |
| 40 | Support arrière du garde-boue |
| 41 | Robinet de carburant |
| 42 | Bouchon de vidange d'huile |



| Contenu de l'emballage | |
|------------------------|--|
| 1 | Motobineuse VIMEDTD7A |
| 1 | Guidon |
| 2 | Garde-boue |
| 1 | Support latérale du garde-boue |
| 2 | Support arrière du garde-boue |
| 1 | Filtre à air |
| 2 | Roues motrices |
| 2 | Jeu de fraises |
| 2 | Disque protège plantes |
| 1 | Butteur et accessoire de fixation |
| 1 | Jauge de profondeur et accessoire de fixation |
| 1 | Système de démarrage automatique, câbles de connexion et clé de contact |
| 1 | Support de batterie |
| 1 | Batterie |
| 2 | Câble de batterie avec cosses |
| 5 | Clés plates (8/10, 12/14, 13/16, 16/18, 17/19 mm) |
| 1 | Tournevis phillips |
| 1 | Clé hexagonal |
| 1 | Feuille de caoutchouc pour support de la batterie |
| 1 | Joint de boîtier de filtre à air |
| 1 | Poignée en caoutchouc de serrage du guidon |
| 2 | Colliers de serrage |
| 1 | Jeu de vis, écrous, rondelles, goupilles de cisaillement et goupilles de retenue |
| 1 | Mode d'emploi |

| Données techniques | |
|---|---------|
| Moteur : | Diesel |
| Puissance [CV kW] : | 7 5.2 |
| Cylindrée [CC] : | 246 |
| Vitesse de rotation [tpm] : | 3600 |
| Transmission : | Directe |
| Carburant : | Diesel |
| Réservoir de carburant [L] : | 3.6 |
| Largeur de travail [cm] : | 115 |
| Diamètre des fraises [cm] : | 35 |
| Huile du moteur : | 15W40 |
| Carter de l'huile du moteur [L]: | 0.6 |
| Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB]: | 98 |

Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Interdiction d'allumer et fumer.
-  Risque de feu ou explosion.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Risque de blessure.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

-  Lors de l'utilisation d'équipements agricoles, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.
-  Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre équipement agricole. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales


Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'équipement agricole avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'appareil, y compris tous ses accessoires, ne peut être utilisé que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et sont familiarisées avec la manipulation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'équipement agricole et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la motobineuse. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement la machine agricole et le moteur à combustion.

N'utilisez la motobineuse que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas la machine agricole lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette motobineuse.


Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

-  L'appareil est exclusivement destiné au travail du sol pour les semis et les cultures/plantations. Cette motobineuse ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi.

Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la motobineuse.


Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.


-  L'utilisation de l'outil provoque une forte charge de vibrations qui peut nuire les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de la motobineuse prévoyez des pauses et évitez d'utiliser l'appareil pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nuisibles à la santé.

Ravitaillement et manipulation du diesel

 Le diesel est toxique et trop inflammable ! Conservez uniquement l'essence dans des réservoirs homologués pour cet effet. Vissez et serrez toujours les bouchons des récipients d'approvisionnement de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou stocker des produits de service, comme le carburant. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.

 Maintenez le diesel à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas auprès des réservoirs ou des appareils à diesel, ni pendant le procès de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.

Le remplissage doit être effectué avant le démarrage du moteur. Pendant que le moteur tourne, il n'est pas permis d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein de diesel.

Ne remplissez pas trop le réservoir du carburant. Afin de permettre la dilatation du diesel, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage. En outre, respectez les instructions pour l'utilisation du moteur à combustion.

Si le diesel déborde, nettoyez immédiatement tout diesel déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient évaporées (essuyer avec un chiffon).

Si le diesel est entré en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

Vêtements et équipements de protection

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle antidérapante qui couvre entièrement le pied. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales ouvertes, par exemple.

Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le changement d'accessoires ainsi que le transport de la machine, portez toujours des gants serrés.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. N'utilisez pas des écharpes, de cravates, de colliers ou d'autres vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces rotatives peuvent toucher ou traîner les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

Transport de la motobineuse

Transportez l'appareil seulement quand le moteur est éteint. Avant le transport, arrêtez le moteur et attendez que les fraises s'arrêtent complètement.

Transportez toujours l'appareil lorsque le moteur est froid et sans carburant.

La machine doit toujours être transportée par deux personnes, en respectez les points de transport. Utilisez des rampes de chargement et dispositifs de levage.


Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dépasser un angle d'inclinaison de 15° pendant le transport et le chargement, notamment lors de l'utilisation de rampes de chargement.


Protégez la machine et ses parties amenées sur la surface de chargement avec des moyens de fixation (sangles et cordes de fixation, etc...) avec les dimensions appropriées. Ne transportez jamais la motobineuse avec des pièces détachées.

Transportez l'appareil avec une remorque ou sur une surface de chargement appropriée, pas dans l'habitacle (par exemple, dans le coffre) d'une voiture.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle concernant la protection des chargements et le transport d'objets sur les surfaces de chargement.

Avant le travail

 Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et le niveau d'huile (15w40) dans la coupelle du filtre à air.

 Avant de démarrer l'appareil, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords des tuyaux flexibles. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur officiel. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur officiel.

Assurez-vous que la motobineuse soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

Remplacez les pièces endommagées, bien comme tous les autres usées ;

Vérifiez que toutes les vis et écrous de fixation sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et une bonne performance de l'outil électrique ;

Étudiez tout le terrain où vous utiliserez l'appareil et retirez toutes les grosses pierres, les bâtons, les fils, le verre, les métaux, les os et autres obstacles qui pourraient être projetés par la machine.

Les objets cachés dans le sol (systèmes d'arrosage, pieux, robinets d'eau, câbles électriques, etc.) doivent être marqués visiblement afin d'être contournés par la motobineuse. Ne passez jamais sur ces objets étrangers.

Pour assurer le fonctionnement de la motobineuse en toute sécurité, avant son démarrage il est important de vérifier si :


- L'appareil est monté correctement et les fraises sont montés fermement ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, les leviers du mécanisme de traction/transmission, les garde-boues, l'étrier de protection du moteur, le guidon, la grille de protection) sont en parfait état et fonctionnent correctement. Jamais utilisez l'appareil si les dispositifs de sécurité manquent, sont endommagés ou usés ;
- Le réservoir, les éléments d'injection de carburant et le bouchon sont en parfait état ;
- Le bouchon de remplissage d'huile de moteur est bien serré ;

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'équipement agricole, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel VITO.

Avant de démarrer la motobineuse, retirez tous les objets se trouvant sur le dessus de la machine (outillage, accessoires, chiffons, etc.).

Veillez respecter les réglementations locales concernant les heures d'utilisation de la motobineuse avec à moteur à combustion et le niveau de bruit autorisé.


Pendant le travail

 Tenez les tiers éloignés de la zone de travail. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Au cours du travail, des objets tels que des mottes de terre et des pierres sont projetés vers le haut ou sur les côtés.

La motobineuse ne peut être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit rester dans la zone de travail pendant le fonctionnement du moteur.

Pendant le fonctionnement, le dispositif ne doit jamais être soulevée, poussée ou tirée par la poignée de transport, la plaque de protection ou d'autres parties, sauf par les poignées du guidon, en particulier par une deuxième personne.

Les dispositifs de commande et de sécurité installés dans l'équipement agricole ne doivent pas être enlevés ou bloqués. En particulier, ne jamais fixer les leviers du mécanisme de traction à la partie supérieure du guidon.


 Ne déplacez jamais vos mains ou vos pieds près des pièces en rotation. Respectez la distance de sécurité indiquée par le guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon correctement monté, ne modifiez pas le guidon et ne démarrez jamais la machine avec le guidon rabattu.

Ne jamais attacher d'objets au guidon (par exemple, des vêtements de travail).

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, le tonnerre et, en particulier, sous le danger de la foudre.

Quand le sol est humide, le risque d'accident est plus grand car la position de travail est moins sûre. Il convient de labourer de manière particulièrement prudente pour éviter les dérapages. Si possible, évitez d'utiliser la motobineuse avec le sol humide.

Utilisez la motobineuse avec un soin particulier lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits. Plus particulièrement, veillez à vous tenir à une distance suffisamment sûre de ces endroits dangereux.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être causés par des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à fonctionner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres matières nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.


Tenez le guidon fermement, afin que vos ne lâchez pas vos mains du guidon lorsque les fraises commencent à tourner. Faites attention particulière à la manœuvre de marche arrière.

Sur les terrains accidentés ou caillouteux, l'utilisateur doit travailler avec la motobineuse à faible vitesse. Vous devez contrôler toujours de la machine car elle aura tendance à être moins stable sur les sols cultivés.

Ne pas mettre la motobineuse en marche sur des sols asphaltés, des carreaux, etc.

Mise en route :

Démarré l'appareil en suivant attentivement le mode d'emploi. L'utilisation de l'appareil conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

 Lorsque la poignée du lanceur revient à sa position initiale, la main et le bras sont déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce recul pourrait causer des fractures, des contusions et des entorses.


Veillez à ce que vos pieds soient suffisamment éloignés des fraises.

L'appareil ne doit pas être inclinée lorsqu'elle lors du démarrage et le levier d'embrayage ne doit pas être enclenché.

Travailler sur pentes :


Déplacez la motobineuse, maintenez une marche constante et assurez-vous toujours d'une posture stable lorsque vous travaillez sur un terrain pentu. Évitez de travailler avec la machine sur des pentes raides.

Sur un terrain en pente, labourez les pentes dans le sens transversal en fonction de la configuration du terrain ; jamais en montant ou en descendant, directement par l'inclinaison du terrain. L'utilisateur ne doit jamais se tenir sous la motobineuse en mouvement. Si l'utilisateur perd le contrôle, il pourrait être écrasé.

 La motobineuse peut se renverser à l'envers lorsqu'on travaille sur des terrains pentus. Pour des raisons de sécurité, la motobineuse ne peut pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17 %). Une inclinaison de 10° correspond à une montée verticale de 17 cm sur une longueur horizontale de 100 cm.

En cas d'utilisation de la motobineuse sur des pentes, il faut également respecter les informations concernant le fonctionnement du moteur à combustion afin d'assurer un graissage suffisant. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir pour éviter les déversements.

Consignes d'utilisation :


 Ne mettez jamais vos mains ou vos pieds au-dessus ou en dessous des pièces en rotation.


Pour des raisons de sécurité, tenez toujours les poignées du guidon à deux mains lorsque l'appareil est en marche. Ne jamais travailler avec une seule main.

Réglez la profondeur de travail en appuyant simplement sur la jauge de profondeur.

Utilisez l'appareil avec un soin particulier sur les sols difficiles à travailler (par exemple, caillouteux), réduisez la vitesse des fraises (réglage de la vitesse).

Marchez, ne courez jamais avec la machine. Si vous la déplacer rapidement, le risque de blessure est plus grand, vous risquez de trébucher, de glisser, etc.

 Soyez très prudent lorsque vous utilisez le motoculteur en marche-arrière et assurez-vous a fraises et les pieds lorsqu'on tire la machine ou qu'on utilise la motobineuse en marche arrière.

 Faites attention aux obstacles qui se trouvent derrière pour éviter les chutes, les déséquilibres et les écrasements.

Éteignez le moteur à combustion :

- Avant de soulever ou transporter la motobineuse ;
- Avant de transporter la machine ;
- Si les fraises sont bloquées. Soulevez et libérez l'appareil avec l'aide de quelqu'un d'autre ;
- Chaque fois que vous avez l'intention de vous éloigner de la motobineuse ou si elle n'est pas surveillée ;
- Avant de faire le plein du réservoir. Ne faites le plein qu'avec le moteur à combustion froide ;
- Si la machine est poussée ou tirée dans une zone qui n'est pas destinée pour le travail ;
- Chaque fois que vous devez régler ou monter les fraises ;
- Avant de vérifier, nettoyer ou réparer l'appareil ;
- Si la motobineuse a heurté un objet étranger. Vérifiez-la, en particulier les fraises et l'arbre de transmission. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Si c'est le cas, effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et travaillez avec la motobineuse ;
- Si la machine commence à vibrer anormalement, détectez immédiatement la cause du dysfonctionnement et effectuez les réparations nécessaires. De fortes vibrations indiquent, en règle générale, un dysfonctionnement ;


En particulier, la motobineuse ne peut pas mettre en service avec un arbre de transmission déformé ou des instruments agricoles endommagés.

Si vous ne possédez pas les connaissances nécessaires, demandez à un spécialiste d'effectuer les réparations nécessaires.

Entretien et nettoyage

Avant toutes travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Posez la motobineuse sur un sol ferme et plat ;
 - Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir;
- Pour effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage, il suffit d'incliner la machine vers l'arrière. Si la machine est tournée sur le côté ou vers l'avant, le moteur à combustion et d'autres parties de la machine peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.

 Laissez la motobineuse refroidir en particulier avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la transmission, le moteur à combustion, le collecteur d'échappement et le silencieux d'échappement. Des températures de 80°C et plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile de moteur peut être dangereux, de plus, l'huile de moteur ne doit pas être déversée.

Le VITO vous recommande de confier le remplissage ou la vidange de l'huile moteur à un spécialiste.

Vérifiez fréquemment l'appareil, en particulier avant son rangement (par exemple, avant l'hiver), afin de détecter toute usure ou tout dommage.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la motobineuse soit toujours dans un état de fonctionnement fiable.

Nettoyage :

Afin d'éviter les risques d'incendie, les orifices de ventilation et l'échappement doivent rester totalement propres et exempts de tout résidu.

La motobineuse doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation. Éliminez les restes incrustés d'une attelle de bois.

La partie inférieure de la machine (toutes les parties sous la plaque de protection) peut être nettoyée avec un nettoyeur à haute pression ou un nettoyeur à vapeur. Gardez une distance minimale de 1 m et ne dirigez jamais les jets d'eau directement sur le support et les joints d'étanchéité, en particulier le joint d'étanchéité entre la boîte de vitesses et la plaque de protection.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité d'utilisation de votre appareil.

Travaux d'entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi ; tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.

N'utilisez que des accessoires, lubrifiants autorisés par VITO pour cet appareil ou des pièces techniquement identiques. Dans le cas contraire, des dommages à la motobineuse peuvent survenir. En cas de doute, vous devez contacter un revendeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du carburant (tuyaux, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Ils doivent être remplacés par un revendeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les vis, écrous et goupilles fendus bien serrés pour l'équipement agricole que puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

Lorsque vous remplacez les fraises, faites attention au type de fraises et à leur compatibilité. N'utilisez que les versions autorisées par VITO.

Rangement en cas de périodes d'inutilisation prolongée

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de placer l'appareil dans un compartiment fermé.

Ne rangez jamais la motobineuse avec du diesel dans le réservoir à l'intérieur d'un clos endroit. Les vapeurs du diesel qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez l'équipement dans un endroit sec, avec le réservoir vide et la réserve de carburant dans un compartiment fermé et bien ventilé.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple avant l'hiver, le réservoir de carburant ne doit être vidé qu'à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement la motobineuse avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la motobineuse dans un état de service.

Veillez à ce que la motobineuse soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance technique

L'équipement agricole doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



Avant de commencer tout travail de montage, respectez les consignes de sécurité.

Effectuer tous les travaux de montage sur une surface horizontale, solide et propre. Respectez les positions de montage et assurez-vous toujours d'une position stable et sûre de l'appareil.

Portez des gants serrés lorsque vous travaillez avec les fraises.

Montage des roues motrices

Roues motrices

1. Montez les roues sur l'arbre de roues (37) ;
2. Montez l'arbre de roues sur l'arbre de transmission (38) ;
3. Insérez les goupilles de cisaillement dans les trous des arbres des roues et dans les trous de l'arbre de transmission. Ensuite, insérez la goupille de retenue ;



Faites attention au sens de rotation des roues.

Béquille de terrage

1. Lorsque vous arrêtez ou rangez la motobineuse, vous devez mettre la béquille (1) en position verticale pour que l'appareil reste bien équilibré ;
2. Lors de l'utilisation ou du transport de la motobineuse, poussez la béquille vers le haut.

Montage du guidon

1. Mettez le caoutchouc sur la poignée de serrage du guidon ;
2. Dévissez la poignée de serrage du guidon et retirez la vis de fixation du guidon ;
3. Alignez les trous du guidon (9) avec le trou de la colonne du guidon (34) ;
4. Insérez la vis de fixation du guidon dans les trous avec les rondelles ;
5. Ajustez la hauteur du guidon en serrant/desserrant le guidon sur son point de fixation (17) ;
6. Serrez la poignée de serrage du guidon ;
7. Placez les colliers de serrage sur les câbles ;

Montage du support de la batterie

1. Alignez les trous du support de la batterie avec les trous dans la colonne du guidon (34) ;
2. Serrez les quatre vis de fixation ;
3. Placez la feuille de caoutchouc fourni, dans la base du support ;

Montage et connexion de la batterie

1. Posez la batterie (6) dans le support avec les cosses vers le guidon ;
2. Fixez les câbles aux cosses ;
3. Positionnez les cosses de connexion sur les bornes de la batterie selon la polarité :
 - Cosse du câble rouge doit être connecté au borne positive (+) ;
 - Cosse du câble noir doit être connecté au borne négative (-) ;
4. Connectez l'autre cosse du câble (-) sur terre ;
5. Connectez l'autre cosse du câble (+) sur la bobine d'allumage ;

Emplacement du couvercle de la batterie

1. Mettez la protection (couvercle) de la batterie ;
2. Placez la barre du couvercle de la batterie ;
3. Enfilez les tiges de serrage (28) dans les trous de la barre de fixation ;
4. Placez les rondelles et serrez les écrous de fixation ;

Montage du système de démarrage et d'arrêt automatique

1. Placez la base de l'interrupteur marche/arrêt sur le guidon. Placez les vis de fixation et serrez les écrous de serrage ;
2. Retirez la clé de contact de l'interrupteur marche/arrêt ;
3. Retirez l'écrou et la rondelle de serrage ;
4. Insérez l'interrupteur marche/arrêt dans la base de support ;
5. Placez la rondelle et fixez l'écrou ;
6. Effectuez les branchements électriques ;

Montage du levier de vitesses

1. Fixez la Tige de changement de vitesse (29) sur le levier de vitesses (10) placé sur le guidon. Insérez la goupille de retenue ;
2. Fixez la Tige de changement de vitesse sur le levier de transmission (27) placé sur le guidon. Insérez la goupille de retenue.

Montage du garde-boue

1. Installez le support arrière (40) sur le support fixe des instruments agricoles de travail. Serrez les vis de fixation avec les écrous et les rondelles de serrage ;
2. Retirez les vis de fixation de la béquille/éperon de terrage ;
3. Placez les supports latéraux du garde-boue (39) et serrez les vis de fixation ;
4. Ajustez les garde-boues (23) en fonction des trous des supports. Placez les vis et serrez les écrous de serrage ;
5. Le garde-boue avec l'autocollant du niveau d'huile de la boîte de vitesses, est placé dans le côté du bouchon d'huile de la boîte de vitesses (26).

Montage du filtre à air

1. Placez le joint fourni, dans la vis de fixation du filtre à air (4) ;
2. Montez la base de fixation du filtre sur les vis de fixation ;
3. Posez et serrez les écrous du filtre ;

Montage de l'échappement

1. Installez l'accessoire (couvercle) qui protège l'utilisateur des fumées d'échappement (7) ;
2. Serrez la vis de fixation avec la clé fournie ;

Montage et positionnement des fraises

Montage

1. Insérez l'arbre du jeu de 8 couteaux dans l'arbre du jeu de 4 couteaux. Insérez la goupille de cisaillement et puis la goupille de retenue ;
2. Insérez l'arbre du disque dans l'arbre de fraises avec 4 couteaux. Insérez la goupille de cisaillement et puis la goupille de retenue ;



Lorsque vous remplacez les couteaux, assurez-vous qu'elles sont toutes positionnées dans la même direction (R, L).

Emplacement sur l'arbre de transmission

3. Montez l'arbre des fraises/ roues (37) sur l'arbre de transmission (38), dans le sens indiqué par la flèche collée sur la fraise. Les couteaux doivent être orientés avec le bord vers l'avant ;
4. Insérez la goupille de cisaillement dans le trou le plus intérieur sur l'arbre de fraise et l'arbre de transmission, et puis insérez la goupille de retenue.

Montage du butteur

1. Enlevez les goupilles de retenue du support fixe des instruments agricoles de travail (20) ;
2. Installez le support des instruments agricoles de travail dans le trou central du support fixe. Insérez la goupille de retenue et la goupille de cisaillement ;
3. Insérez la jauge de profondeur dans le support des instruments agricoles de travail ;
4. Insérez la goupille de cisaillement dans l'un des trous de la jauge de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et placez la goupille de retenue ;
5. Réglez l'inclinaison de la profondeur du butteur dans la vis de réglage ;
6. Réglez la largeur du butteur, sur les vis de réglage ;

Montage de la jauge de profondeur

1. Retirez les goupilles de cisaillement du support fixe des instruments agricoles (20) ;
2. Installez le support des instruments agricoles de travail dans le trou central du support fixe. Insérez la goupille de retenue et la goupille de cisaillement ;
3. Insérez la jauge de profondeur dans le support des instruments agricoles de travail. Insérez la goupille de cisaillement dans l'un des trous de la jauge de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et mettez la goupille de retenue ;
4. Réglez l'inclinaison de la jauge de profondeur sur la vis de réglage ;
5. Réglez l'angle de fixation du support des instruments agricoles des instruments agricoles sur les deux vis de réglage ;

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Démarrage automatique du moteur

1. Vérifiez se la manette de l'embrayage (13) est débrayée et le levier de vitesses (10) est au point mort (0) afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lorsque la motobineuse démarre ;
2. Ouvrez le robinet de carburant (4), mettez-le en position verticale ;
3. Positionnez le levier d'accélérateur (33) au milieu ;
4. Tournez la clé de contact en position "START" jusqu'à ce que le moteur démarre ;
5. Maintenez la clé de contact en position "ON" ;

Démarrage manuel du moteur

1. Vérifiez se la manette de l'embrayage (13) est débrayée et le levier de vitesses (10) est au point mort (0) afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lorsque la motobineuse démarre ;
2. Ouvrez le robinet de carburant (4), mettez-le en position verticale ;
3. Positionnez le levier d'accélérateur (33) au milieu ;
4. Tirez sur la poignée du lanceur (3) lentement, jusqu'à ce que vous vous sentiez un peu de résistance et puis la relâchez doucement ;
5. Appuyez sur le levier de décompression (5) vers le bas, jusqu'à ce qu'il se verrouille ;
6. Tirez avec force sur la poignée du lanceur ;

Fonctionnement de l'embrayage

1. Appuyez sur le levier de sécurité (14) et appuyez sur la manette d'embrayage (13). L'arbre de transmission (38) commence à tourner ;
2. Lorsque vous relâchez la manette d'embrayage, l'arbre de transmission s'arrête ;

Marche arrière

1. Appuyez sur le blocage de la marche arrière (31) et la manette de marche arrière (32) ;
2. Appuyez sur le blocage du levier de l'accélérateur (14) et la manette d'embrayage (13) ;
3. Lorsque la manette d'embrayage est engagée, la boîte de vitesses entraîne l'arbre de transmission (38) ;
4. Lorsque vous relâchez la manette d'embrayage, l'arbre de transmission s'arrête ;



Lorsque vous reculez, gardez la distance de sécurité et tenez fermement le guidon pour éviter de trébucher et de rester sous la machine.

Levier de vitesses

1. Le levier de vitesses (10) doit être actionné lorsque le levier d'embrayage (13) est relâché ;
2. Le levier de vitesses vous permet de sélectionner trois positions en fonction du mode de fonctionnement souhaitée : 0, 1 et 2 ;
3. Après avoir réglé la vitesse souhaitée, il suffit d'appuyer la manette d'embrayage (17) pour que l'arbre de transmission commence à tourner ;



Le mouvement de démarrage peut être assez brusque. Tenez fermement le guidon.

Poignée de réglage de l'accélérateur

Avec la poignée de réglage de l'accélérateur (33), il est possible de régler la vitesse de rotation du moteur à combustion.

Réglez la poignée en fonction de la vitesse souhaitée. À droite est en position d'arrêt ; à gauche, il est à la vitesse maximale.

Arrêt du moteur

En fonctionnement normal

1. Relâchez la manette de l'embrayage (13) et mettez le levier de vitesse (10) au point mort (0) ;
2. Mettez le levier de l'accélérateur (33) à gauche ;
3. Mettez la clé de contact sur la position "OFF" ;
4. Fermez le robinet de carburant (41), mettez-le en position horizontale ;

En cas d'urgence :

Pour arrêter le moteur, mettez la clé de contact sur la position "OFF" ;

Carburant

Le moteur de la motobineuse doit tourner à diesel. N'utilisez jamais de diesel contaminé ou d'autres carburants. Évitez d'avoir des saletés ou de l'eau dans le réservoir. Dans le cas contraire, des problèmes peuvent survenir au niveau de la pompe d'amorçage et des injecteurs.

Pour vérifier le niveau de carburant et faire le plein, le moteur doit être arrêté. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, ne dépassez pas le niveau maximum, la limite supérieure du filtre.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Contrôle et vidange de l'huile moteur



Le fonctionnement du moteur avec un faible niveau d'huile entraînera de graves dommages au moteur.

1. Posez la motobineuse sur une surface plate.
2. Enlever le bouchon (bouchon + jauge) (35) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint ;

Pour vidanger l'huile :

5. Enlevez le bouchon de vidange de l'huile et videz toute l'huile ;
6. Serrez le bouchon et remplissez avec de l'huile neuve ;
7. Vérifiez le niveau et ajustez-le au niveau approprié ;

Contrôle et vidange d'huile de boîte de vitesses

1. Posez la motobineuse sur une surface plate ;
2. L'huile de boîte de vitesses doit être au niveau de la limite inférieure du trou du bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses (21) ;
3. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (80W90) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint ;

Nettoyage du filtre à air

1. Dévissez les clips à ressort, retirez la coupelle du filtre (4) et les éléments filtrants ;
2. Versez la vieille huile et soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Enlevez le joint en caoutchouc et soufflez l'élément filtrant avec d'air comprimé jusqu'à ce qu'ils soient totalement propres ;
4. Dévissez les clips à ressort, retirez le couvercle latéral du filtre et l'élément filtrant ;
5. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
6. Ajouter de l'huile neuve (15W40) jusqu'à ce que le joint torique du couvercle inférieur soit recouvert ;
7. Placez tous les éléments filtrants et montez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage ;

Nettoyage du filtre à huile

1. Desserrez la vis de fixation sur le bouchon de filtre (24) ;
2. Retirez le filtre à huile (24) et soufflez à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Installez le filtre propre et serrez la vis de fixation ;

Réglage du câble l'accélérateur

1. Desserrez la vis de fixation du câble d'accélérateur ;
2. Tirez ou relâchez le câble de l'accélérateur selon le réglage souhaité ;
3. Serrez la vis de fixation du câble de l'accélérateur tout en gardant le câble dans la position de réglage souhaitée ;

Réglage du câble d'embrayage

Il y a 3 vis de réglage de. La vis couplée (15) à la manette d'embrayage, la vis couplée au levier d'embrayage, et la vis au milieu du câble (16) permet un réglage plus précis.

Réglage du câble de marche arrière

Si vous avez besoin d'un réglage de la marche arrière, utilisez la vis couplée à la manette de marche arrière (30).

Rangement et nettoyage

Nettoyage

Nettoyez soigneusement la motobineuse après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège l'équipement agricole et prolonge la durée de vie.

Avant le nettoyage, laissez la machine refroidir complètement.

Rangement

Ne rangez jamais la motobineuse avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Si vous avez remis la motobineuse avec du diesel dans le réservoir, pour éviter des démarrages difficiles, faites les recommandations ci-dessous en tenant compte de la période de remisage précédente :

Moins d'un mois :

- Utilisez la procédure habituelle ;

De 1 mois à 1 année :

- Vidanger le carburant du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;

Plus d'une année :

- Vidanger le carburant du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
- Changez l'huile ;

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les ordures tels que l'huile usée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces d'usure peuvent nuire aux humains, aux animaux et à l'environnement. Par conséquent, ils doivent être éliminés ou recyclés de façon appropriée.

Assurez-vous qu'une étiquette déjà désactivé est routé pour être éliminé d'une manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'équipement agricole utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLAN D'ENTRETIEN

| Intervention | Chaque jour | 1er mois ou 20 heures | Tous les 3 mois ou 50 heures | Tous les 3 mois ou 100 heures | Chaque année ou 300 heures |
|---|---|-----------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Nettoyer le moteur et vérifier si tous les écrous et vis sont bien serrés | ✓ | | | | |
| Vérifier/ajuster le niveau d'huile du moteur | ✓ | | | | |
| Remplacer l'huile du moteur | | ✓ | | ✓ | |
| Vérifier/ajuster le niveau d'huile de boîte de vitesses | ✓ | | | | |
| Remplace l'huile de boîte de vitesses | | | | | ✓ |
| Vérifier/nettoyer les éléments filtrants | ✓ (1) | | | | |
| Remplacer les éléments filtrants | | | | ✓ (1) | |
| Vérifier/remplacer l'huile du filtre à air | ✓ (1) | | | | |
| Nettoyer le filtre à huile | | | ✓ | | |
| Remplacer le filtre à huile | | ✓ | | ✓ | |
| Remplacer le filtre à carburant | | | | | ✓ |
| Vérifier l'état de la batterie et les connexions électriques | ✓ | | | | |
| Régler le câble d'embrayage | | ✓ | | ✓ | |
| Régler le câble l'accélérateur | | | | | ✓ |
| Nettoyer le réservoir et filtre du réservoir de carburant | | | ✓ | | |
| Vérifier le réservoir du carburant | | | | | ✓ |
| Vérifier la pompe d'amorçage et injecteur | | | | ✓ (2) | |
| Régler l'écartement des soupapes d'admission et d'échappement | | | | ✓ (2) | |
| Remplacer les segments de piston | | | | | ✓ (2) |
| Vérifier la vitesse au ralenti | | | | | ✓ (2) |
| Serrer les vis de culasse | | | | | ✓ (2) |
| Contrôler le circuit de carburant/d'injection | Tous les 2 années (remplacer si nécessaire) (2) | | | | |
| Vérifier la chambre de combustion | Après 500 heures (2) | | | | |

(1) Effectuez de travaux d'entretien plus fréquemment lorsque l'appareil est utilisé dans des locaux très poussiéreux.

(2) Ces équipements doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE

| Question/problème - cause | Solution |
|---|--|
| <p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a pas de carburant dans le carburateur ; Le circuit d'alimentation en carburant est bouché ; Le robinet de carburant est fermé ; • Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, est sale ou déjà éventé ; • Le filtre à air est sale ; • La batterie est déchargée ; • Connexions ou contacts électriques défectueux ; | <ul style="list-style-type: none"> • Faites le plein ; Nettoyez les tuyaux de carburant et ouvrez le robinet de carburant ; Ouvrez le robinet du carburant ; • Utiliser un nouveau carburant (diesel), • Nettoyer/remplacer le filtre à air ; • Chargez la batterie ; • Vérifiez les connexions de la batterie et de la bobine d'allumage ; |
| <p>Difficultés de démarrage ou faible puissance du moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il y a d'eau dans le réservoir de carburant ; • Le réservoir de carburant est sale ; • Le filtre à air est sale ; | <ul style="list-style-type: none"> • Videz le réservoir ; Nettoyez les composants du circuit d'injection du carburant ; • Nettoyez le réservoir ; • Nettoyer/remplacer le filtre à air ; |
| <p>Le moteur tourne de façon irrégulière :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale ; | <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer le filtre à air ; |
| <p>Le moteur à combustion surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les ailettes de refroidissement sont sales ; • Le niveau d'huile du moteur est trop bas ; • La surface du moteur à combustion est recouverte de saleté ; | <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez les ailettes de refroidissement ; • Faire le plein d'huile moteur ; • Retirez la saleté du moteur à combustion ; |
| <p>Le moteur produit de la fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trop plein de niveau d'huile ; • Le filtre à air est sale ; | <ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le niveau d'huile ; • Nettoyer/remplacer le filtre à air ; |
| <p>Vibration excessive :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Support de moteur desserré ; | <ul style="list-style-type: none"> • Serrez les vis de fixation du support du moteur ; |
| <p>Puissance trop faible :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les fraises sont montées incorrectement ; • Les fraises sont usées ; • Le jauge de profondeur est mal réglé ; | <ul style="list-style-type: none"> • Montez correctement les fraises ; • Remplacez les fraises ; • Réglez la jauge de profondeur ; |
| <p>Les fraises ne tournent pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les fraises ne sont pas accrochées à l'arbre de transmission ; | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la fixation des fraises dans l'arbre de transmission ; |
| <p>Fort bruit dans la boîte de vitesses :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile de boîte de vitesses trop bas ; | <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile de boîte de vitesses ; |

L'arbre de transmission ne tourne pas lorsque le levier d'embrayage est enclenché :

- Le câble d'embrayage n'est pas installé ou est endommagé ;
- Le levier de vitesses est en position neutre (point mort) ;

- Vérifiez/remplacez le câble d'embrayage ;
- Positionnez le levier de vitesses en position 1 ou 2 ;

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination VIMEDTD7A - MOTOBINEUSE DEISEL AVEC TRANSMISSION DIRECTE est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC e e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00, conformément aux dispositions des directives :

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

(UE) 2016/1628 & (UE) 2018/989 - Directive Euro V

S. João de Ver,
11 novembre 2020

Central Lobão S.A.
Le technicien responsable
Hugo Santos





20

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

| DESCRIÇÃO | CÓDIGO |
|---------------------------------------|-----------|
| MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO DIRECTA | VIMEDTD7A |

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC e e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 – Diretiva Euro V

S. João de Ver, 11 de novembro de 2020

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos

Rua da Gândara, nº 664
4520-606 São João de Ver
Santa Maria da Feira
PORTUGAL

Tel.: +351 256 331 080
Fax: +351 256 331 089
www.centrallobao.pt
dcomercial@centrallobao.pt





CENTRAL LOBÃO S.A. RUA
DA GANDARA, 664
4520-608 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIMEDTD7A_REV02_NOV20
